

Fondazione
Teatro La Fenice di Venezia

Stagione 2013-2014
Lirica e Balletto

Boris Eifman

Eifman Ballet di San Pietroburgo
ONEGIN



FONDAZIONE TEATRO LA FENICE
DI VENEZIA

BMW

www.bmw.it



Piacere di guidare

QUESTA SERA, BMW VI ACCOMPAGNA A TEATRO.

BMW AL FIANCO DELLA GRANDE MUSICA.



CI SONO INFINITI MODI
DI ESSERE PRESENTI
SULLA SCENA. IL NOSTRO.
STORICAMENTE, STA NEL FARE
CHE CIÒ ACCADA. MOLTO.
MOLTO PRIMA CHE IL SIPARIO
SI ALZI GENERALI È LÌ.

GENERALI. DOVE C'È ARTE.



*Se dovessi cercare
una parola
che sostituisce
potrei pensare
soltanto a*

**Musica
Venezia**

(Friedrich Nietzsche)

Visita il Teatro La Fenice

visite guidate
visite con audioguida
aperto tutti i giorni
dalle 9:30 alle 18:00

www.festfenice.com



FEST

FENICE SERVIZI TEATRALI

Fest srl San Marco 4387, 30124 Venezia
info@festfenice.com
Tel.: +39 041 786672 Fax: +39 041 786677

Preludio a un vantaggio maggiore

1,75%

OUVERTURE: la sicurezza di avere condizioni più chiare e vantaggiose.

INTERMEZZO: la comodità di avere le somme depositate sempre disponibili.

GRAN FINALE: la possibilità di ottenere l'1,75%* d'interesse, con zero spese di apertura e di gestione del conto. Applauso!

*Se volete di più dal vostro conto, scegliete il nostro.
È tutta un'altra musica.*

* Investimento non vincolato con interesse pari all'1,75% annuo al lordo delle imposte. Annuncio pubblicitario con finalità promozionale. Salvo approvazione di **Santander Consumer Bank**.
Quelli indicati sono tassi creditori. Disponibili anche prodotti di deposito vincolato. Condizioni economiche e contrattuali del prodotto nei fogli informativi disponibili nella sezione Trasparenza del sito www.santanderconsumer.it e in filiale.

 **Santander**
CREDITO AL CONSUMATORE

santanderconsumer.it



Eventi a Teatro

Il Teatro la Fenice offre la possibilità a privati e aziende di organizzare eventi unici e prestigiosi nei propri spazi che si prestano ad ospitare convention aziendali, congressi, conferenze, concerti privati, cene di gala, serate esclusive, feste danzanti.

Attraverso servizi esclusivi ed altamente qualificati ogni evento viene progettato e personalizzato per soddisfare le diverse esigenze.

www.festfenice.com



FENICE SERVIZI TEATRALI

FEST

Montegrappa

ITALIA



220TH ANNIVERSARY OF
"IL TEATRO LA FENICE DI VENEZIA"

Limited Edition

www.montegrappa.com

FONDAZIONE
AMICI DELLA FENICE

STAGIONE 2013-2014



Clavicembalo francese a due manuali copia dello strumento di Goermans-Taskin, costruito attorno alla metà del XVIII secolo (originale presso la Russell Collection di Edimburgo).

Opera del M° cembalario Luca Vismara di Seregno (MI); ultimato nel gennaio 1998.

Le decorazioni, la laccatura a tampone e le chinoiseries – che sono espressione di gusto tipicamente settecentesco per l'esotismo orientaleggiante, in auge soprattutto in ambito francese – sono state eseguite dal laboratorio dei fratelli Guido e Dario Tonoli di Meda (MI).

Caratteristiche tecniche:

estensione $fa^1 - fa^3$,

trasposizione tonale da 415 Hz a 440 Hz,

dimensioni 247×93×28 cm.

Dono al Teatro La Fenice
degli Amici della Fenice, gennaio 1998.

e-mail: info@amicifenice.it
www.amicifenice.it

Incontro con l'opera

lunedì 18 novembre 2013 ore 18.00

GUIDO ZACCAGNINI e OLGA VISENTINI

L'africaine

martedì 14 gennaio 2014 ore 18.00

SANDRO CAPPELLETTI

La scala di seta

lunedì 20 gennaio 2014 ore 18.00

GIORGIO PESTELLI

La clemenza di Tito

martedì 25 febbraio 2014 ore 17.30

GIOVANNI GAVAZZENI

Il campiello

lunedì 24 marzo 2014 ore 18.00

GIORGIO PESTELLI

Elegy for Young Lovers

mercoledì 16 aprile 2014 ore 18.00

ALBERTO MATTIOLI

La bohème

Madama Butterfly

Tosca

lunedì 23 giugno 2014 ore 18.00

LUCA MOSCA

The Rake's Progress

martedì 9 settembre 2014 ore 18.00

DANIELE SPINI

Il trovatore

mercoledì 8 ottobre 2014 ore 18.00

PAOLO COSSATO

Don Giovanni

lunedì 27 ottobre 2014 ore 18.00

MARIO MESSINIS e PAOLO FURLANI

La porta della legge

Incontro con il balletto

lunedì 16 dicembre 2013 ore 18.00

SERGIO TROMBETTA

Onegin

tutti gli incontri avranno luogo presso
il Teatro La Fenice - Sale Apollinee



FONDAZIONE TEATRO LA FENICE
DI VENEZIA



CONSERVATORIO
BENEDETTO MARCELLO
DI VENEZIA

Incontri con la stagione sinfonica

*Conferenze introduttive alla Stagione sinfonica 2013-2014
del Teatro La Fenice*

mercoledì 6 novembre 2013
relatore Francesco Erle

concerto diretto da **Diego Matheuz** (8 e 10 novembre)
musiche di Pärt, Čajkovskij e Stravinskij

giovedì 5 dicembre 2013
relatore Rossella Spinosa

concerto diretto da **Sir John Eliot Gardiner** (6 e 7 dicembre)
musiche di Berlioz e Verdi

mercoledì 11 dicembre 2013
relatore Davide Amodio

concerto diretto da **Stefano Montanari** (18 e 19 dicembre)
musiche di Händel, Sammartini, Bach, Vivaldi, Scarlatti e Corelli

mercoledì 8 gennaio 2014
relatore Franco Rossi

concerto diretto da **Alessandro De Marchi** (10 e 12 gennaio)
musiche di Sammarchi, Malipiero, Rota, Stravinskij e Respighi

mercoledì 29 gennaio 2014
relatore Massimo Contiero

concerto diretto da **Diego Matheuz** (31 gennaio e 2 febbraio)
musiche di Berio, Respighi, Webern e Schubert

mercoledì 5 febbraio 2014
relatore Giovanni Battista Rigon

concerto diretto da **John Axelrod** (7 e 8 febbraio)
musiche di Montalti, Bartók, Mahler e Sibelius

mercoledì 5 marzo 2014
relatore Monica Bertagnin

concerto diretto da **Yuri Bashmet** (12 marzo)
musiche di Sviridov, Šostakovič, Stravinskij, Liberovici e Takemitsu

mercoledì 12 marzo 2014
relatore Marco Peretti

concerto diretto da **Jeffrey Tate** (14 e 16 marzo)
musiche di Sibelius ed Elgar

mercoledì 19 marzo 2014
relatore Giovanni Mancuso

concerto diretto da **Claudio Marino Moretti** (23 marzo)
musiche di Pärt

mercoledì 9 aprile 2014
relatore Luca Mosca

concerto diretto da **Marco Angius** (11 e 13 aprile)
musiche di Stravinskij, Mosca, Maderna e Petrassi

mercoledì 4 giugno 2014
relatore Michael Summers

concerto diretto da **Diego Matheuz** (6 e 7 giugno)
musiche di Lanza, Ravel, Carter, Falla e Stravinskij

mercoledì 11 giugno 2014
relatore Stefania Lucchetti

concerti diretti da **Gaetano d'Espinosa** (13 e 14 giugno)
e **Claudio Marino Moretti** (15 giugno)
musiche di Ravel, Carter, Berio, Cage, Feldman e Rihm

INGRESSO LIBERO
ore 17.30

Tutti gli incontri avranno luogo presso la sala n. 17 p.t.
del Conservatorio di Musica Benedetto Marcello di Venezia



**TEATRO LA FENICE - pagina ufficiale
seguici su facebook, twitter e youtube
follow us on facebook, twitter and youtube**



La Fenice su You Tube,
iscriviti al canale
La Fenice on You Tube,
subscribe it

CLASSICA

DIRETTORE SARAI TU.



ABBONATI A CLASSICA

IL CANALE TELEVISIVO DEDICATO ALLA GRANDE MUSICA

AVRAI 24 ORE AL GIORNO DI:

- concerti sinfonici
- opere liriche
- danza classica e moderna
- musica da camera
- documentari
- musica contemporanea
- film, musical
- jazz

LA GRANDE MUSICA CONQUISTA IL PICCOLO SCHERMO



classica

www.classica.tv



LA FENICE CHE RIDE

di Pat Carra





FONDAZIONE TEATRO LA FENICE

MEDIA & SOCIAL PARTNERS





FONDAZIONE TEATRO LA FENICE
DI VENEZIA



Radio3 per la Fenice

Opere della Stagione lirica 2013-2014

trasmesse dal Teatro La Fenice o dal Teatro Malibran

sabato 23 novembre 2013 ore 18.00

diretta Radio3 e differita Euroradio

L'africaine

venerdì 24 gennaio 2014 ore 19.00

diretta Euroradio

La clemenza di Tito

giovedì 27 marzo 2014 ore 19.00

differita

Elegy for Young Lovers

Concerti della Stagione sinfonica 2013-2014

trasmessi in differita dal Teatro La Fenice o dal Teatro Malibran

Diego Matheuz (venerdì 8 novembre 2013)

Alessandro De Marchi (venerdì 10 gennaio 2014)

Diego Matheuz (venerdì 31 gennaio 2014)

John Axelrod (venerdì 7 febbraio 2014)

Claudio Marino Moretti (domenica 23 marzo 2014)

Diego Matheuz (venerdì 6 giugno 2014)

Gaetano d'Espinosa (venerdì 13 giugno 2014)

TEATRO FENICE

Fondazione Teatro La Fenice di Venezia



Fondazione Teatro La Fenice di Venezia ALBO DEI FONDATORI



STATO ITALIANO



REGIONE DEL VENETO



SOCI SOSTENITORI



Provincia di Venezia



Fondazione di Venezia



Banca
Popolare di Vicenza



CONSORZIO VENEZIA NUOVA

SOCI BENEMERITI



CAMERA DI COMMERCIO,
INDUSTRIA, ARTIGIANATO E AGRICOLTURA
DI VENEZIA



CONFINDUSTRIA
Venezia



GENERALI



Assicurazioni Generali



APV INVESTIMENTI

superjet
INTERNATIONAL
Member of the Emirates Group

CONSIGLIO DI AMMINISTRAZIONE

Giorgio Orsoni

presidente

Giorgio Brunetti

vicepresidente

Marco Cappelletto

Fabio Cerchiai

Cristiano Chiarot

Achille Rosario Grasso

Mario Rigo

Luigino Rossi

Francesca Zaccariotto

Gianni Zonin

consiglieri

sovrintendente

Cristiano Chiarot

direttore artistico

Fortunato Ortombina

direttore principale

Diego Matheuz

COLLEGIO DEI REVISORI DEI CONTI

Anna Maria Ustino, *presidente*

Annalisa Andretta

Giampietro Brunello

Andreina Zelli, *supplente*

SOCIETÀ DI REVISIONE

PricewaterhouseCoopers S.p.A.



Fondazione Teatro La Fenice di Venezia ALBO DEI FONDATORI

SOCI ORDINARI



Associazione Amici della Fenice



CLÉMENT FRANCAIS
POUR LA SAUVEGARDE
DE VENISE



CASSA DI RISPARMIO
DI VENEZIA

 Marsilio

PRICEWATERHOUSECOOPERS 


RUBELLI

 Vignette 

STUDIO DE POLI
VENEZIA

ONEGIN

balletto in due atti

soggetto di Boris Eifman

dal romanzo Evgenij Onegin di Aleksandr Puškin

coreografia di **Boris Eifman**

musiche di

Pëtr Il'ič Čajkovskij e Aleksandr Sitkoveckij

Teatro La Fenice

mercoledì 18 dicembre 2013 ore 19.00 turno A

giovedì 19 dicembre 2013 ore 19.00 turno E

venerdì 20 dicembre 2013 ore 19.00 turno D

sabato 21 dicembre 2013 ore 15.30 turno C

domenica 22 dicembre 2013 ore 15.30 turno B

Stagione 2013-2014 Lirica e Balletto





Boris Eifman. Foto Eifman Ballet PR Department. Cimentatosi più volte con la trasposizione coreografica dei classici della letteratura mondiale, Eifman (1946-) è autore di lavori quali *Čajkovskij* (1993), *Don Chisciotte* (1994), *I fratelli Karamazov* (1995), *Giselle rossa* (1997), *Amleto russo* (1999), *Don Giovanni* (2001), *Anna Karenina* (2005), *Il gabbiano* (2007), *Rodin* (2011) e *Beyond Sin* (2013). Il suo *Onegin*, rappresentato per la prima volta a San Pietroburgo nel marzo 2009, viene presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.

Stagione 2013-2014 Lirica e Balletto

Sommario

- 4 La locandina
- 9 Boris Eifman
Onegin e l'anima russa
- 11 Boris Eifman - Aleksandr Puškin
Onegin: il libretto del balletto
- 17 *Onegin*: le musiche
- 21 *Onegin* in breve
- 23 Argomento – Argument – Synopsis – Handlung
- 29 Biografie

EIFMAN BALLETT
San Pietroburgo

direttore artistico Boris Eifman

ONEGIN

balletto in due atti

soggetto di Boris Eifman

dal romanzo Evgenij Onegin di Aleksandr Puškin

coreografia di

Boris Eifman

musiche di

Pëtr Il'ič Čajkovskij e Aleksandr Sitkoveckij

prima rappresentazione assoluta:
Eifman Ballet di San Pietroburgo, 3 marzo 2009

prima rappresentazione italiana

personaggi e interpreti principali

<i>Onegin</i>	Oleg Gabyšev (18, 19) Sergej Volobuev (20, 22) Evgenij Grib (21)
<i>Tat'jana</i>	Ljubov' Andreeva (18, 19, 21) Alina Bakalova (20, 22)
<i>Lenskij</i>	Dmitrij Fišer (18, 19) Dmitrij Savinov (20, 22) Nikolaj Radzjuš (21)
<i>Olga</i>	Ekaterina Žigalova (18, 19, 20, 22) Polina Gorbunova (21)
<i>Il generale</i>	Oleg Markov (18, 19) Igor' Subbotin (20, 22) Denis Klimuk (21)

Corpo di ballo dell'Eifman Ballet di San Pietroburgo

scene

Zinovij Margolin

costumi

Ol'ga Šaišmelašvili, Pëtr Okunev

light designer

Gleb Fil'štinskij, Boris Eifman

video designer

Vladimir Bystrov

EIFMAN BALLET – San Pietroburgo

BALLERINI

solisti

Marija Abašova
Ljubov' Andreeva
Anna Mendakiewicz
Natal'ja Povoroznjuk
Anastasija Sitnikova
Nina Zmievce

Dmitrij Fišer
Oleg Gabyšev
Evgenij Grib
Denis Klimuk
Oleg Markov
Nikolaj Radzjuš
Igor' Subbotin
Sergej Volobuev

corpo di ballo

Evgenija Arutjunjan
Alina Bakalova
Jaroslava Brykova
Sofija Elistratova
Polina Gorbunova
Jana Gordienko
Polina Gutenko
Aleksandra Kuzmič
Ekaterina Miheeva
Ajžan Mukatova
Anna Ostapenko
Natal'ja Pozdnjakova
Andžela Prohorova
Irina Silantjeva
Irina Spiridonova
Alina Svintinskaja
Ol'ga Teljupa
Ekaterina Trofimova
Valentina Vasil'eva
Evgenija Volobueva
Ksenia Jascovec
Anastasija Zaberežnaja
Ekaterina Žigalova

Sergej Biserov
Vasil' Dautov
Kirill Efremov
Anatolij Grudzinskij
Mihail Ivankov

Aleksandr Ivanov
Anton Labunskas
Dmitrij Lunev
Roman Nesterov
Anton Pestehin
Artur Petrov
Igor' Poljakov
Pawel Popielecki
Dmitrij Savinov
Roman Solov'ev
Daniil Starkov
Rafal Tandek
El'dar Jangirov
Vikentij Jascovec

DIREZIONE E STAFF

direttore artistico

Boris Eifman
direttore del balletto
Gennadij Al'bert

consulente artistico

Lily Sarfati
assistenti al maître de ballet

Valentina Morozova
Ol'ga Kalmykova
Tat'jana Sevost'janova
Elena Kuz'mina
Valerij Mihailovskij
Oleg Paradnik
Andrej Ivanov
Sergej Zimin
Oksana Tverdohlebova
Alina Solonskaja

vice direttore gestione personale

Svetlana Lebedeva

assistente al direttore artistico

Svetlana Matveeva

direttore di tournée e affari esteri

German Gureev

vice direttore gestione personale e affari esteri
Victoria Bykova

vice direttore allo sviluppo
Pëtr Kostyšev

responsabile affari esteri
Denis Gerasenkov

relazioni pubbliche
Sergej Ilčenko

amministratore di compagnia
Majja Janson

responsabile ufficio amministrativo
Natal'ja Kučinskaja

direttore amministrativo
Natalja Čumina

archivista
Ljudmila Srodnikova

assistente al direttore del balletto
Asja Zadorina

direttore di palcoscenico
Aleksej Donde

assistenti al direttore di palcoscenico
Vadim Šemarov

Aleksandr Jaroslavcev
capo elettricista

Jurij Timofeev
lighting designer

Vera Lys'eva
elettrici

Il'ja Bežčastnov
Aleksej Brjancev

Vladislav Potapov
Denis Šarov

responsabile fonica
Tat'jana Ivanova

tecnico del suono
Leonid Eremin

fonici

Elena Kurinova
Lidija Mihajlova
Vera Skrindevskaja
Julija Kudrjašova

cameraman
Nikolaj Nikitin

video engineer
Mihail Kulunakov

fotografo
Julija Kudrjašova

macchinisti
Sergej Grigor'ev

Andrej Daškov
Dmitrij Gul

Dmitrij Jakobson
Sergej Nikiforov

Maksim Krupoderja
responsabile costumi

Evgenija Ermolenkova
sarte

Irina Denisova
Tat'jana Smirnova

Elena Šelomohina
Natalja Zavadskaja

Alla Kazakova
trucco

Elena Nijazova
Ludmila Postnikova

pianiste
Ol'ga Ermilova

Ekaterina Tabačenko
Irina Cil'man

contabilità
Irina Andreeva

Svetlana Kripakova
Veronika Migunova

Marina Komarova
Ol'ga Veretel'nik

servizio di manutenzione
Evgenija Terterjan

dottori/massaggiatori
Aleksandr Meščerin

Natal'ja Samojlenko

distribuzione

Productions Internationales Albert Sarfati – ATER-Associazione Teatrale Emilia Romagna

PER IL TEATRO LA FENICE

consulente artistico per la danza

Franco Bolletta

direttore dell'allestimento scenico

Massimo Checchetto

direttore di scena e di palcoscenico

Lorenzo Zanoni

altro direttore di palcoscenico

Valter Marcanzin

capo macchinista

Massimiliano Ballarini

capo elettricista

Vilmo Furian

capo audiovisivi

Alessandro Ballarini

capo sartoria e vestizione

Carlos Tieppo

capo attrezzista

Roberto Fiori

responsabile della falegnameria

Paolo De Marchi



Onegin a San Pietroburgo, 2009; Eifman Ballet di San Pietroburgo; coreografia di Boris Eifman, scene di Zinovij Margolin, costumi di Ol'ga Šaišmelašvili e Pëtr Okunev. In scena, sopra (atto I, l'innamoramento di Tat'jana dopo il primo incontro con Onegin): Marija Abašova (Tat'jana); foto © Anton Sazonov. Sotto (atto I, la discoteca di provincia): corpo di ballo dell'Eifman Ballet; foto © Valentin Baranovskij. Il balletto è presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.



Onegin a San Pietroburgo, 2009; Eifman Ballet di San Pietroburgo; coreografia di Boris Eifman, scene di Zinovij Margolin, costumi di Ol'ga Šaišmelašvili e Pëtr Okunev. In scena, sopra (atto I, la lettera di Tat'jana a Onegin): Marija Abašova (Tat'jana); foto © Chana Kudrjašova. Sotto (atto I, l'amore di Olga e Lenskij): Natal'ja Povoroznjuk (Olga), Dmitrij Fišer (Lenskij); foto © Valentin Baranovskij. Il balletto è presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.

Boris Eifman

Onegin e l'anima russa

Nel rivolgermi alla grande letteratura come fonte di ispirazione per i miei balletti, cerco di esprimere attraverso l'arte della coreografia il turbamento emotivo che viene dall'entrare in contatto con la saggezza e la forza creativa dei geni del passato. La parola è infatti uno strumento tanto di creazione quanto di distruzione, che può generare ma anche annientare. Il linguaggio del corpo è la più antica forma di espressione del sé, e trasmette valori emotivi e spirituali universalmente compresi. Quando mi rivolgo alla fonte letteraria originale, il mio obiettivo è da un lato rivelarne gli aspetti che parlano alla contemporaneità, dall'altro individuarne gli elementi che possono essere espressi solo attraverso l'arte coreografica.

Perché ho scelto il romanzo *Evgenij Onegin* di Aleksandr Puškin? Cosa vi è in esso che mi colpisce e mi riguarda, oggi? Il romanzo è stato definito «un'enciclopedia della vita russa», nella quale Puškin ha fornito un ritratto accuratissimo dell'indole russa dei suoi tempi, disegnando un'immagine poetica dell'anima russa, misteriosa, imprevedibile e incredibilmente sensuale. Con la mia arte intendo indagare i segreti dell'animo russo. Basare un balletto sulla storia di Evgenij Onegin è per me un ulteriore tentativo di esprimere la spiritualità più profonda attraverso la danza.

Ho trasportato i personaggi di Puškin ai giorni nostri, in circostanze nuove, più drammatiche, anche estreme, quando il vecchio mondo collassa e la vita ci impone nuove regole. Avevo bisogno di questo esperimento per rispondere a una domanda che mi assilla: cos'è oggi l'anima russa? Ha preservato la sua unicità, il suo mistero, la sua forza d'attrazione? Cosa farebbero oggi delle loro vite i personaggi del romanzo? Cosa nel romanzo era un riflesso dei tempi e cosa una traccia del destino di molte generazioni dei miei connazionali?

L'arte della coreografia non è in grado di rispondere alle questioni concrete che riguardano la costruzione della società. Ma partecipare alla formulazione creativa di queste domande, analisi e valutazioni individuali ci permette di essere parte del processo di perfezionamento della società.



Orest Adamovič Kiprenskij (1782-1836), *Ritratto di Aleksandr Sergeevič Puškin*. Olio su tela (1827). Mosca, Galleria Tret'jakov. Uno tra i massimi poeti romantici russi, Puškin (1799-1837) scrisse numerosi lavori che diedero più tardi origine a opere musicali. Tra le più note, *Ruslan e Ljudmila* di Glinka, *Evgenij Onegin*, *La dama di picche* e *Mazeppa* di Čajkovskij, *Boris Godunov* di Musorgskij, *Mozart e Salieri*, *La leggenda dello zar Saltan* e *Il gallo d'oro* di Rimskij-Korsakov, *Aleko* e *Il cavaliere avaro* di Rachmaninov e *Mavra* di Stravinskij. Da un collage di passaggi tratti dalle 389 stanze del romanzo in versi *Evgenij Onegin*, pubblicato a puntate tra il 1825 e il 1832, è tratto il libretto che Boris Eifman ha preparato per il suo balletto *Onegin*, andato in scena a San Pietroburgo nel 2009.

Boris Eifman - Aleksandr Puškin

Onegin: il libretto del balletto

Disgraziato chi prevede
sempre tutto, a cui non gira
mai la testa, chi non spreca
mai un gesto, una parola;
chi la vita in cuor freddò
e impedì lasciarsi andare.

(Capitolo IV: 51)

ATTO PRIMO

San Pietroburgo. Inizio del ventunesimo secolo

Si ritrova qui il fior fiore
della capitale: i nobili,
i campioni del buon gusto.
Ma chi è là,
fra l'eletto gregge, che
taciturno e fosco sta,
quasi fosse stranio a tutti?
Chi sarà? È per caso Onegin?
È così, sì, è proprio lui.
Bravi, avete indovinato:
va da lei, la sua Tat'jana,
il mio snob incorreggibile.
Gente! quello che vi è dato
non v'attira;
non è tale il paradiso
se non c'è il frutto proibito.
Eugenio è innamorato;
notte e giorno si tormenta
nei pensier d'amore.
Davanti a lui
l'immaginazione scopre
le sue carte variopinte.

(Capitolo VIII: 24, 7, 15, 27, 30, 37)

1991 Colpo di stato

Si riunivano tra amici
intorno a una vodka russa,
a una bottiglia di vino...
Si avvicina l'ora della libertà?
È tempo! È tempo! La invoco!
Inizialmente, questi piani segreti
erano discussi in toni amichevoli
e il desiderio di ribellione non arrivava
ad accendere una vera passione rivoluzionaria.
Ma poi le cose presero un aspetto diverso.
Un generale freddo e razionale
raccolse sostenitori al suo appello.
Con forza e audacia accelerò i tempi
e diede un impulso decisivo all'insurrezione.

(Capitolo X: 13, 16, 17)

Noia

Un malessere, che ormai
sarebbe ora d'indagare,
simile all'inglese *spleen*,
la nostrale *chandra*, insomma,
entrò in lui poco per volta.
Nulla più riuscì a toccarlo,
nulla più lo interessò.

(Capitolo I: 38)

Amici

S'incontrarono.
Sulle prime, esser diversi
fu un reciproco fastidio,
poi si piacquero; ed in seguito,
incontrandosi ogni giorno

a cavallo, diventarono
ben presto inseparabili.
Vecchio reduce d'amore
ritenendosi Eugenio
ascoltava serio il poeta
che gli apriva il proprio cuore,
e gli confidava, candido,
tutto quel che aveva dentro.
Sì, lui amava come adesso
più non usa; come solo
è destino che ami ancora
la folle anima d'un poeta.
(Capitolo II: 13, 19, 20)

Gioie di provincia

Fiori, amore, ozio, campagna!
Oggi, non si sa perché,
tutto questo sa di vecchio.
Tat'jana dunque si chiamava.
Ma su sé non attirava
sguardi, come la sorella,
per bellezza o esuberanza.
E il suo cuore si stringeva
dalla pena nel suo petto
di fanciulla: l'anima era
in attesa... di qualcuno.
E aspettò... Gli occhi si aprirono;
disse: «È lui!».
Tutti quanti per la tenera
sognatrice confluirono
in un'unica figura:
tutti fusi in un Onegin.
(Capitolo I: 56; Capitolo II: 2, 25; Capitolo III: 7, 8, 9)

Discoteca

Ma, chissà, quadri del genere
non son poi di vostro gusto:
è solo umile campagna;
d'elegante c'è ben poco.
Sul *parquet* lustro anche noi
scivoliamo.
In provincia, nei villaggi,
saltarelli, tacchi e baffi
son gli stessi: la precipite

moda, nostro tiranno,
guaio dei russi à *la page*,
non è riuscita a cambiarla.
(Capitolo V: 3, 42)

La lettera di Tat'jana a Onegin

China, al chiar di luna, scrive.
Sempre Eugenio ha nella mente,
e respira, in quella lettera
scritta d'impeto, l'amore
d'una vergine innocente.
«Io vi scrivo – che altro più?
Cosa posso dire ancora?
Lo so, adesso voi potete
castigaremi col disprezzo.
Ma se un po' di pietà avete
della mia infelice sorte,
Non mi cestinate...
Ma perché siete venuto?
In quest'angolo remoto
non avrei mai conosciuto
voi, né questo amaro strazio...
Chi tu sia,
il mio angelo custode
o un astuto tentatore,
ora dissipa i miei dubbi.
Forse tutto questo è inutile,
l'illusione d'un'ingenua,
la cui sorte è ben diversa...
Credimi:
sono sola qui, nessuno
mi capisce in questa casa,
non ci sto più con la testa,
chiusa in me dovrò morire.
E finisco. Di rileggere
ho terrore... Sto morendo
di vergogna e di paura...
Ma ho garante il vostro onore,
con coraggio a lui m'affido...»
(Capitolo III: 21, 31)

La paternale di Onegin

«M'avete scritto,
non negatelo.

Caro m'è il vostro candore:
sentimenti in me ha destato
che da tanto eran sopiti.
Ma si vede non son nato,
io, per la felicità:
la mia anima le è estranea.
Vani sono i vostri pregi:
non li merito.
Ma... imparate a dominarvi;
pochi altri, come me,
riuscirebbero a capirvi;
porta a guai l'inesperienza.»
(Capitolo IV: 12, 14, 16)

Due amori

Dalle grazie d'Olga avvinto
d'ora in ora sempre più
s'abbandona Vladimiro
alla dolce schiavitù.
Deperisce, ahimé, Tat'jana:
taciturna, spenta, pallida!
(Capitolo IV: 25, 24)

Il sogno di Tat'jana

Tutto tace. Dorme, Tania.
E fa un sogno strano.
Attorno a un tavolo
son seduti mostri,
sempre più mostruosi e strani.
Cosa non pensò Tat'jana
quando vide che tra gli ospiti
c'è anche il suo bello e terribile.
«Mia!» – fa Onegin, minaccioso;
si dilegua la brigata

e lì, al freddo e al buio, sola
con lui resta la ragazza.
Calmo, Onegin la trascina
in un angolo, l'accomoda
su una panca che traballa
e si china con la testa
sulla di lei spalla.
(Capitolo V: 10, 11, 16, 17, 20)

Rabbia

Su ogni cosa si trovavano
a discutere e a ridire.
S'arrabiò e giurò, piccato,
di vendicarsi a puntino
col mandare in bestia Lenskij.
(Capitolo II: 16; Capitolo V: 31)

L'onomastico di Tat'jana

Il gioioso di onomastico...
Fin da presto casa Larin
si riempie d'invitati.
Ci sarà il ballo, che gioia!
La vendetta s'avvicina:
sorridente fra sé e sé
va a invitare Olga Onegin
e con lei si mette a chiacchiera.
Tutti rimangono.
Lenskij non crede ai suoi occhi.
La baruffa cresce; a un tratto
un coltello afferra Eugenio
e in un amen Lenskij è a terra;
scende un buio spaventoso;
lancinante echeggia un grido...
(Capitolo V: 25, 28, 41, 21)

ATTO SECONDO

Rovelli di coscienza

Ma Eugenio, quando
restò solo con la sua anima,
fu scontento di se stesso.
E a ragione: ché di fronte
al severo tribunale
della sua coscienza Eugenio
s'accusò di molte colpe.

(Capitolo VI: 9, 10)

Lutto

Cari amici, a voi rincesce
del poeta.
Nel fior delle speranze
è appassito.
Forse l'ombra sua dolente
ha portato con sé il sacro
segreto, e per noi è morta
una voce creatrice.
La memoria del poeta
è svanita, come fumo
nell'azzurro cielo – tristi
son per lui solo due cuori,
forse...

(Capitolo VI: 36, 37; Capitolo VII: 14)

Night club

Oggi invece nella nebbia
son le menti: la morale
ci concilia il sonno – e il vizio
anche nel romanzo (dove
già peraltro trionfa) è amabile.
Sarebbero a portata di mano
i fiori, i campi, i lavori,
le passeggiate ispirate
e l'incanto delle notti.
Povero Lenskij! Straziata
non ti pianse a lungo, ahimé,
la tua giovin fidanzata!
Si stancò del suo dolore.
Presto un altro la distrasse,
uno che seppe acquistare

con premure la sua pena.
Tania guarda...
Soffoca, lei, lì... ai suoi campi
vola in sogno, al suo villaggio,
alla sua povera gente,
ai suoi fiori, ai suoi romanzi,
e al vialetto dove lui
le apparì nella penombra...
... ma è tardi.

Qui però complimentiamoci
con la mia cara Tat'jana
del successo.

«Con lo sfarzo di chiasose
vanità cambio il mio amato,
silenzioso mondo...».

(Capitolo III: 12; Capitolo VII: 4, 8, 53, 20, 55, 28)

Il tribunale della coscienza

E torniamo al nostro Onegin:
ucciso Lenskij in duello,
e vissuto senza scopo,
senza impegni né interessi,
gli saltò addosso la smania
di voler cambiare posto.
Abbandonò il villaggio,
boschi, campi e solitudine,
in cui un'ombra insanguinata
ogni giorno gli appariva.
Guarda, e vede: c'è un ragazzo
steso a terra, par che dorma
sulla neve che si scioglie,
e una voce fa: «Ammazzato».

(Capitolo VIII: 12, 13, 37)

San Pietroburgo. Tat'jana

Ma viaggiare lo annoiò
come ogni altra cosa al mondo.
Tornò indietro, e come Čackij
dalla nave a un ballo andò.
Ma ecco che la folla ondeggia,
un brusio corre la sala...
una dama avanza verso
la padrona, e dietro a lei,
impettito, un generale.

Com'è cambiata Tat'jana!
Com'è entrata nel suo ruolo!
Chi potrebbe ravvisare
la fanciulla delicata
in quest'algida, solenne
primadonna dei salotti?
Non c'è dubbio: di Tat'jana
ahimé, Eugenio è innamorato;
notte e giorno si tormenta
nei pensier d'amore.
La pedina come un'ombra;
con l'esangue mano scrive
un'appassionata lettera
alla principessa. In genere
non s'aspettava granché
dalle lettere...
Non risponde...
E pian piano in un torpore
di pensieri e sentimenti
scivola; davanti a lui
l'immaginazione...
Ora vede i suoi nemici
già scordati, e il fitto stuolo
d'ignobili compagni...
e alla finestra
d'una casa di campagna
siede lei... e sempre lei!
... Sola...
«A voi non diceva nulla

una povera fanciulla,
e dunque,
perché ora m'assillate?
Non sarà forse
perché è invalido di guerra
mio marito?
Non sarà forse che ora
la mia onta, risaputa,
vi darebbe in società
gloria e fama a volontà?
V'amo, non lo negherò,
ma m'han data a un altro, e sempre
io fedele a lui sarò».
Uscì. Restò solo Eugenio,
come colpito da un fulmine.
Che tempesta d'emozioni
si scatena nel suo cuore!
Ma com'è triste pensare
che la nostra gioventù
ci fu data inutilmente,
che l'abbiam sempre tradita...
che veloci, un dopo l'altro,
son marciti i nostri sogni,
le migliori aspirazioni,
come foglie nel piovoso
autunno.

(Capitolo VIII: 13, 14, 28, 30, 32, 33, 37, 40, 43, 44,
47, 48, 11)

Estratti da Aleksandr Sergejevič Puškin, *Eugenio Onegin*, traduzione italiana di Fiornando Gabbrielli, 2006.



Nikolaj Dmitrievič Kuznecov (1850-1929), *Ritratto di Pëtr Il'ič Čajkovskij*. Olio su tela (1893). Mosca, Galleria Treťjakov. Čajkovskij (1840-1893) scrisse il suo *Evgenij Onegin*, scene liriche in tre atti, tra il 1877 e il 1878, e vide rappresentata l'opera il 17 marzo 1879 al Teatro Maljy di Mosca. Poche musiche dell'opera compaiono però nel balletto di Boris Eifman, che ha preferito utilizzare per *Onegin* estratti da altri lavori del compositore, tra cui il Quartetto op. 22, il Concerto per pianoforte e orchestra op. 23, il Quartetto op. 30, *Francesca da Rimini* op. 32, le *Variazioni su un tema rococò* op. 33, *Le stagioni* op. 37a, il *Souvenir d'un lieu cher* op. 42, la Suite per orchestra op. 55, *L'uragano* op. 76, *Fatum* op. 77 e l'*Elegia in memoria di Ivan Samarin* del 1884.

Onegin: le musiche

ATTO PRIMO

Pëtr Il'ič Čajkovskij

Tema dalle *Variazioni su un tema rococò* per violoncello e orchestra in la maggiore op. 33 (1877).

Valse mélancolique, secondo movimento dalla Suite per orchestra n. 3 in sol maggiore op. 55 (1884).

Andantino semplice, secondo movimento dal Concerto per pianoforte e orchestra n. 1 in si bemolle minore op. 23 (1875).

Elegia per orchestra d'archi in sol maggiore, *in memoria di Ivan Samarin* (1884).

Mélodie, n. 3 da *Souvenir d'un lieu cher*, tre pezzi per violino e pianoforte op. 42 (1878), trascrizione per violino e orchestra di Aleksandr Glazunov.

Fatum, fantasia sinfonica in do minore op. 77 (1868).

Ottobre. Canto d'autunno, n. 10 da *Le stagioni*, dodici scene caratteristiche per pianoforte op. 37a (1876), trascrizione per orchestra di Michail Rachlevskij.*

Francesca da Rimini, fantasia per orchestra in mi minore op. 32, dal canto v dell'*Inferno* di Dante (1876).

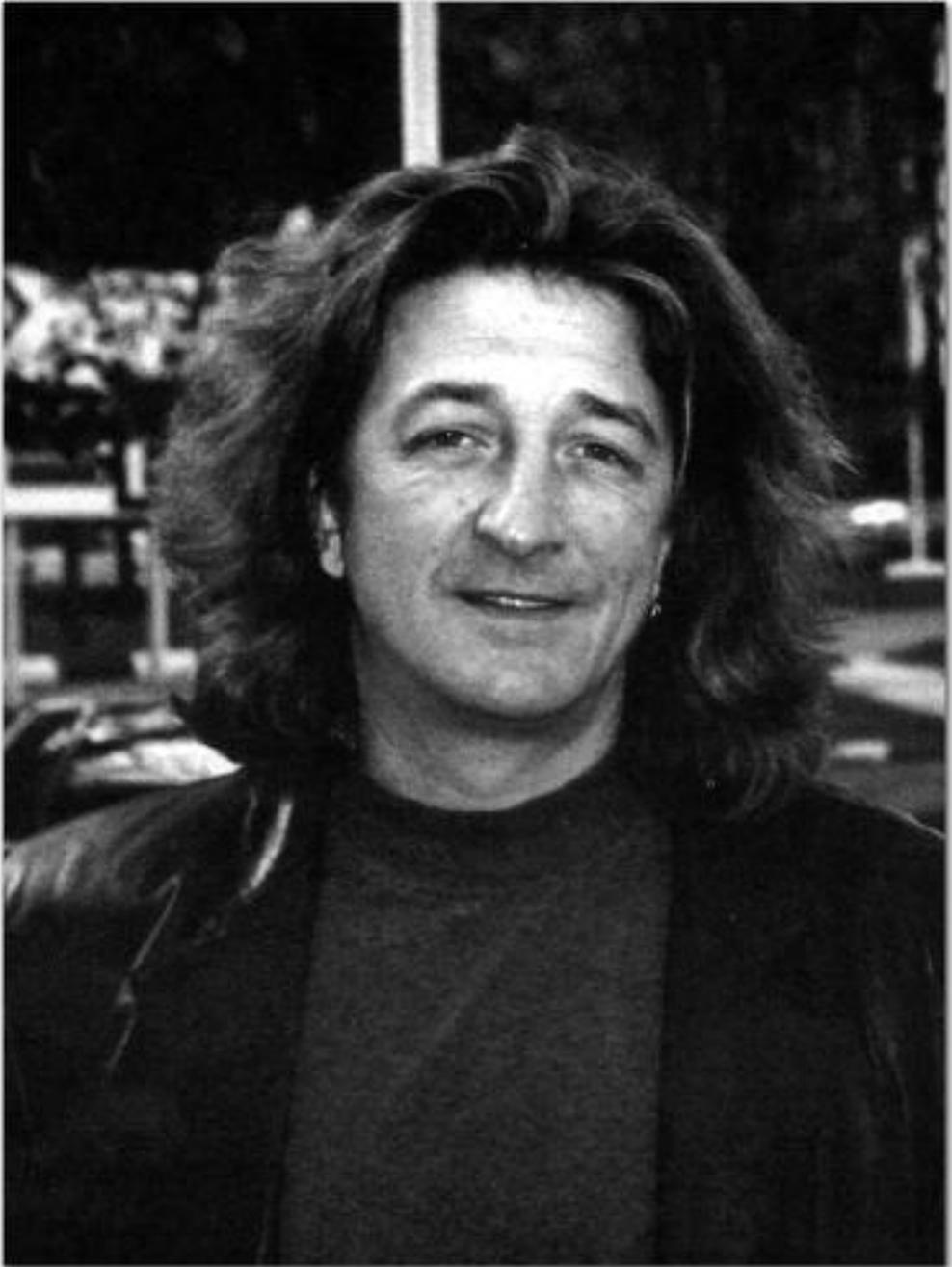
Frammenti (Introduzione e aria di Lenskij e Scena finale) dall'opera *Evgenij Onegin* op. 24 (1879), arrangiamento di Leonid Eremin.

Aleksandr Sitkoveckij

Double vision, n. 1 dall'album *Zello* (1991).

Satan's Dance, n. 11 dall'album *Empty Arena* (1999).

* Orchestra da camera del Cremlino, direttore Michail Rachlevskij.



Aleksandr Sitkoveckij. Chitarrista rock, compositore, *songwriter* e fondatore nel 1979 degli Autograph, prima band russa di rock progressivo, Sitkoveckij (1955-) ha inciso da solista due album strumentali, *Zello* (1991) e *Empty Arena* (1999), da cui Boris Eifman ha tratto alcune delle musiche per il balletto *Onegin*.

Tribe Bolero, n. 6 dall'album *Empty Arena* (1999).

Zello, n. 12 dall'album *Zello* (1991).

ATTO SECONDO

Pëtr Il'ič Čajkovskij

L'uragano, ouverture op. 76 per il dramma omonimo di Aleksandr Ostrovskij (1864).

Ottobre. Canto d'autunno, n. 10 da *Le stagioni*, dodici scene caratteristiche per pianoforte op. 37a (1876), trascrizione per orchestra di Michail Rachlevskij.*

Francesca da Rimini, fantasia per orchestra in mi minore op. 32, dal canto v dell'*Inferno* di Dante (1876).

Allegretto moderato, terzo movimento dal Quartetto n. 3 in mi bemolle minore op. 30 (1876), trascrizione per orchestra d'archi di Michail Rachlevskij.*

Valzer dall'opera *Evgenij Onegin* op. 24 (1879).

Allegro non troppo e molto maestoso, primo movimento dal Concerto per pianoforte e orchestra n. 1 in si bemolle minore op. 23 (1875).

Andante ma non tanto, terzo movimento dal Quartetto n. 2 in fa maggiore op. 22 (1874), trascrizione per orchestra d'archi di Michail Rachlevskij.*

Frammenti dall'opera *Evgenij Onegin* op. 24 (1879), arrangiamento di Leonid Eremin.

Aleksandr Sitkoveckij

Empty Arena, n. 3 dall'album *Empty Arena* (1999).

Camels, n. 3 dall'album *Zello* (1991).

* Orchestra da camera del Cremlino, direttore Michail Rachlevskij.



Onegin a San Pietroburgo, 2009; Eifman Ballet di San Pietroburgo; coreografia di Boris Eifman, scene di Zinovij Margolin, costumi di Ol'ga Šaišmelašvili e Pëtr Okunev. In scena (atto I, il sogno di Tat'jana): Marija Abašova (Tat'jana), Oleg Gabyšev (Onegin). Foto © Valentin Baranovskij. Il balletto è presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.

Onegin in breve

Onegin è una versione coreografica del romanzo in versi in due atti *Eugenij Onegin* di Aleksandr Puškin. Pur conservando le basi poetiche e filosofiche del lavoro di Puškin, il balletto di Boris Eifman offre l'opportunità di leggere la vicenda attraverso occhi contemporanei.

Prodotto dalla compagnia dell'Eifman Ballet, *Onegin* si è imposto nel 2009 come uno degli eventi più significativi della vita culturale contemporanea pietroburchese. Il nome di Eifman è da sempre associato a interessanti sperimentazioni e ad audaci interpretazioni di opere classiche che arricchiscono e rinnovano nelle forme e nei contenuti il repertorio del balletto contemporaneo. Le immagini coreografiche dei suoi spettacoli propongono un insieme composito, una combinazione di reale e fantastico di grande impatto emotivo. Lo stesso vale per le luci e la musica. In *Onegin* Eifman unisce musiche del repertorio classico a brani moderni, e l'accostamento di Čajkovskij al rock di Aleksandr Sitkoveckij aiuta il pubblico a meglio comprendere il suo messaggio coreografico.



Onegin a San Pietroburgo, 2009; Eifman Ballet di San Pietroburgo; coreografia di Boris Eifman, scene di Zinovij Margolin, costumi di Ol'ga Šaišmelašvili e Pëtr Okunev. In scena (atto I, la lite tra Onegin e Lenskij): Dmitrij Fišer (Lenskij), Oleg Gabyšev (Onegin). Foto © Valentin Baranovskij. Il balletto è presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.

Argomento - Argument - Synopsis - Handlung

Argomento

ATTO PRIMO

Russia. Inizio del ventunesimo secolo. Tat'jana e suo marito, l'oligarca cieco, si trovano a un ballo di gala dell'alta società. Arriva Onegin e ancora una volta confessa il suo amore a Tat'jana; lei lo respinge. Abbattuto, Onegin si abbandona ai ricordi del passato...

Russia. 1991. I tre amici brindano seduti al tavolo della cucina, ma nessuno può sfuggire alle turbolenze politiche che dilagano nel Paese. Nel frattempo, Onegin cerca di annegare la noia nel vino. Lenskij tenta di rallegrare l'amico e lo porta al villaggio dove vivono la giovane Tat'jana e sua sorella Olga, fidanzata di Lenskij. L'incontro tra Tat'jana e Onegin è fatale: Tat'jana si innamora di lui e gli scrive una lettera appassionata. Ma Onegin resta indifferente alle confessioni dell'ingenua ragazzina.

Tat'jana fa un sogno: dei mostri le danno la caccia, e Onegin la salva.

È il compleanno di Tat'jana. L'annoiato Onegin si intrattiene con Olga. Scoppia una lite, Lenskij muore pugnalato dall'amico.

ATTO SECONDO

Il funerale di Lenskij. Olga è inconsolabile. Tat'jana lascia la residenza di famiglia. In un night club incontra lo sconosciuto cieco di cui diventerà la moglie. Onegin è torturato dal rimorso. Ha degli incubi in cui gli appare Lenskij. L'amico defunto si presenta ora come corpo sfigurato, ora come il bel ragazzo di un tempo.

Molto tempo è passato. Tat'jana è immersa nella vita cittadina: è diventata una donna dell'alta società, circondata da lusso e opulenza. A un ritrovo elegante Tat'jana si imbatte in Onegin. L'incontro inaspettato scatena la passione dell'uomo. Onegin scrive un'infiammata lettera d'amore a Tat'jana. Tuttavia, Tat'jana è sposata e non può accettare l'amore di Onegin, nonostante i suoi sentimenti per lui siano invariati.

Onegin è oppresso da un sonno pesante. Rivede Tat'jana, la felicità che una volta sembrava così vicina. Ma la realtà è tragica: prostrato dal rifiuto si ritrova solo, con il peso del suo amore infelice e non corrisposto. Intorno a lui solo una manciata di lettere senza risposta.

Argument

PREMIER ACTE

En Russie, au début du XXI^{ème} siècle. Tatiana danse avec son mari, l'oligarque aveugle, à un bal de la haute société. Onéguine arrive et déclare encore une fois son amour à Tatiana, qui le repousse. Onéguine, désespéré, se laisse emporter par les souvenirs du passé...

En Russie, en 1991. Les trois amis lèvent leurs verres, mais personne ne peut échapper aux troubles politiques qui affligent le pays. Entre-temps, Onéguine tente de noyer son ennui dans le vin. Lenski essaie d'égayer son ami en l'emmenant au village où Olga, sa fiancée, vit avec sa sœur Tatiana. La rencontre entre Tatiana et Onéguine est fatale: elle s'éprend aussitôt de l'homme et lui écrit une lettre passionnée, mais Onéguine reste indifférent aux aveux de la jeune fille naïve.

Tatiana rêve d'être poursuivie par des monstres et sauvée par Onéguine.

À l'anniversaire de Tatiana, Onéguine flirte avec Olga pour chasser son ennui. Une querelle éclate, et Lenski meurt poignardé par son ami.

DEUXIÈME ACTE

Aux funérailles de Lenski, Olga est inconsolable. Tatiana quitte la maison de famille. Dans une boîte de nuit, elle rencontre l'inconnu aveugle qui deviendra son mari. Onéguine, hanté par les remords, a des cauchemars où Lenski lui apparaît soit en cadavre défiguré, soit en beau gosse.

Beaucoup de temps après. Tatiana est devenue une dame de la haute société; elle s'est parfaitement intégrée à la vie citadine et vit dans le luxe et l'opulence. Au cours d'une fête, Tatiana tombe sur Onéguine. La rencontre inattendue ravive la flamme. Onéguine écrit une lettre ardente à Tatiana, mais désormais elle est mariée et ne peut pas accepter son amour, bien que ses sentiments pour lui soient toujours aussi forts qu'auparavant.

Onéguine, écrasé par un sommeil de plomb, revoit Tatiana et se remémore le bonheur jadis si proche. Cependant, la réalité est tragique; accablé par le rejet, il se retrouve seul avec le poids de son chagrin d'amour. Seules ses lettres restées sans réponse tournent autour de lui.

Synopsis

ACT ONE

Russia. The turn of the 21st century. Tatyana and her husband, the blind oligarch, dance at a ball among upper-crust guests. There comes Onegin and he once again tries to confess his feelings to Tatyana; however she refuses him. Desolated, Onegin sinks into a reminiscence of their past...

Russia. 1991. The three friends are raising toasts at the kitchen table. But nobody can escape the political disturbance that is sweeping across the country. Meanwhile, Onegin attempts to drown his boredom in wine. Lensky, trying to cheer up his friend, takes him to the village where the young Tatyana lives with her sister Olga, who is also Lensky's bride. Tatyana's acquaintance with Onegin is fateful. Realizing she is in love with him, Tatyana writes a passionate letter to Onegin. However, he does not need the confessions of the naive girl.

Tatyana experiences a dream; in her dream monsters are hunting her down; Onegin rescues her.

Tatyana's birthday. The bored Onegin pretentiously hangs around Olga. A fight breaks out, and the quick-tempered Lensky falls dead. He is stabbed by his friend's hand.

ACT TWO

Lensky's funeral is veiled in grief. Olga is inconsolable. Tatyana leaves the family estate. In the night club she meets the blind stranger and later becomes his wife. Onegin is tortured by remorse. In his nightmares he sees the dead Lensky. The deceased friend comes to Onegin as either a disfigured corpse, or as a handsome lad.

Time has passed. Tatyana dives into the city life and turns into a society lady. Now she is surrounded by opulent luxury and adornment. At one of the high society gatherings Tatyana meets



Onegin a San Pietroburgo, 2009; Eifman Ballet di San Pietroburgo; coreografia di Boris Eifman, scene di Zinovij Margolin, costumi di Ol'ga Šaišmelašvili e Pëtr Okunev. In scena (atto II, gli incubi di Onegin): Oleg Gabyšev (Onegin), Dmitrij Fišer (il fantasma di Lenskij). Foto © Anton Sazonov. Il balletto è presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.



Onegin a San Pietroburgo, 2009; Eifman Ballet di San Pietroburgo; coreografia di Boris Eifman, scene di Zinovij Margolin, costumi di Ol'ga Šaišmelašvili e Pëtr Okunev. In scena (atto II, gli incubi di Onegin): Oleg Gabyšev (Onegin), Dmitrij Fišer (il fantasma di Lenskij). Foto © Valentin Baranovskij. Il balletto è presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.

Onegin. The unexpected encounter stirs up passion. Onegin writes a fervent letter to Tatyana. However, the married Tatyana cannot accept Onegin's love, despite the fact that her feelings for him remain strong.

Onegin is tortured by leaden sleep. He recalls Tatyana, the happiness that once seemed so close. Onegin's reality is tragic – prostrate by the rejection he remains alone with the burden of his unrequited and unhappy love. And only the crop of unanswered letters spins above him.

Handlung

ERSTER AKT

Russland an der Wende zum 21. Jahrhundert. Tatjana und ihr Gatte, der blinde Oligarch, tanzen auf einem Ball zwischen Gästen der Oberschicht. Onegin tritt auf und versucht erneut, Tatjana seine Gefühle für sie zu offenbaren; sie weist ihn jedoch zurück. Niedergeschlagen versinkt Onegin in Erinnerungen...

Russland 1991. Die drei Freunde bringen am Küchentisch Toasts aus. Doch niemand kann den politischen Wirren entgehen, die das ganze Land erschüttert haben. Während Onegin seinen Frust im Wein zu ertränken sucht, bemüht sich Lenski, seinen Freund aufzuheitern und nimmt ihn mit in das Dorf, in dem seine Braut Olga mit ihrer Schwester Tatjana lebt. Für Tatjana ist die Begegnung mit Onegin fatal. Als ihr bewusst wird, dass sie sich in Onegin verliebt hat, schreibt sie ihm einen leidenschaftlichen Brief. Onegin macht sich jedoch nicht viel aus dem Bekenntnis des naiven Mädchens.

Tatjana träumt, dass sie von Ungeheuern verfolgt wird, vor denen sie Onegin rettet.

Tatjanas Geburtstag. Der gelangweilte Onegin macht Olga den Hof. Es kommt zum Streit und der hitzköpfige Lenski sinkt, von der Hand des Freundes getroffen, tot zu Boden.

ZWEITER AKT

Lenskis Beerdigung. Olga ist untröstlich. Tatjana verlässt das Anwesen der Familie. Im Nachtclub trifft sie den unbekanntenen Blinden, der sie später zur Frau nehmen wird. Das schlechte Gewissen plagt Onegin. In seinen Albträumen sieht er den toten Lenski mal als entstellten Leichnam, mal als stattlichen Burschen.

Die Zeit vergeht. Tatjana taucht ins Stadtleben ein und verwandelt sich in eine Dame der Gesellschaft. Sie ist nun von üppigem Luxus und Prunk umgeben. Auf einem Treffen der High Society begegnet Tanja Onegin. Die unerwartete Begegnung schürt die Leidenschaft. Onegin schreibt Tatjana einen flammenden Brief. Doch die verheiratete Tatjana kann Onegins Liebe nicht annehmen, obwohl sie nach wie vor Zuneigung zu ihm empfindet.

Onegin plagt ein bleierner Schlaf. Er erinnert sich an Tatjana und das einst zum Greifen nahe Glück. Onegins Wirklichkeit ist tragisch – nach der Zurückweisung bleibt er allein mit der Last seiner verschmähten und unglücklichen Liebe. Was ihm bleibt, sind nur ein paar unbeantwortete Briefe.



Onegin a San Pietroburgo, 2009; Eifman Ballet di San Pietroburgo; coreografia di Boris Eifman, scene di Zinovij Margolin, costumi di Ol'ga Šaišmelašvili e Pëtr Okunev. In scena (atto II, l'incontro di Tat'jana e Onegin): Marija Abašova (Tat'jana), Oleg Gabyšev (Onegin). Foto © Anton Sazonov. Il balletto è presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.

Biografie

BORIS EIFMAN

Boris Eifman crea la sua Compagnia nel 1977, rompendo con le rigide regole dell'accademismo russo e rivelando così una feroce voglia d'indipendenza. Fin da subito sviluppa un suo stile, apprezzato sia dagli amanti della danza classica che contemporanea; ha resistito alle correnti e alle mode per imporre una forma espressiva molto personale. Così descrive la composizione creativa: «Tutto risiede nell'estetica, ma la bellezza formale del gesto non è fine a se stessa. Ciò non significa che la qualità plastica della coreografia sia meno importante della ricerca dell'intensità drammatica. Credo semplicemente che non si possa cogliere la bellezza come una nozione astratta. Quando creo un movimento, lo faccio con l'idea di creare un'emozione, esprimere un sentimento; e questa emozione passa necessariamente attraverso un bisogno estetico».

Artista d'indole passionale, Boris Eifman è fortemente determinato a perseguire la sua ricerca di perfezione. Dopo essersi scontrato per vari anni contro la rigidità del sistema, è totalmente cosciente del posto che occupa nel suo Paese come creatore. E a testimonianza di questa forza creatrice, citiamo le sue parole: «Creare per me significa vita e libertà».

Oggi la sua Compagnia è formata da una cinquantina di ballerini e ha un suo Centro coreografico istituito dallo Stato e dalla Città di San Pietroburgo. Nel settembre 2013 la Città di San Pietroburgo ha inaugurato l'Accademia di danza Boris Eifman.

Dal 1990 Boris Eifman non cessa di accrescere la sua notorietà in tutto il mondo, attraverso le sue nuove creazioni. Nel 1997 la compagnia presenta *Giselle rossa* a San Pietroburgo, balletto che narra la vita della celebre ballerina russa Olga Spesivčeva. Nell'ottobre dello stesso anno il Teatro Bol'shoj apre per la prima volta le sue porte alla Compagnia, dando a Boris Eifman l'opportunità di proporre a Mosca le sue ultime tre creazioni: *Čajkovskij*, *Giselle rossa* e *Amleto russo*, che narra la vita dello zar Paolo I. Il successo è immediato: la stampa russa non solo celebra Boris Eifman come l'unico coreografo che sappia far progredire la danza in Russia, ma definisce l'Eifman Ballet come una delle migliori compagnie russe odierne. E nel febbraio 2000 la direzione del Teatro Bol'shoj include *Amleto russo* nel repertorio del suo corpo di ballo.

Nell'aprile 1998 Boris Eifman presenta *Giselle rossa* al City Center di New York: è un trionfo e il City Center lo invita a tornare la stagione successiva con quattro programmi diversi. In seguito verrà invitato ad anni alterni per tournée di tre mesi tra Stati Uniti e Canada. Il successo di Eifman negli Stati Uniti è tale che il New York City Ballet gli chiede nel 2004 di creare una nuova coreografia in omaggio a Balanchine, *Musagète*.

Il repertorio di Boris Eifman conta oltre quaranta balletti, tra i quali *Anna Karenina*, creato nel 2005; *Il gabbiano*, liberamente ispirato al dramma di Čechov (2007); *Onegin*, ispirato al romanzo di Puškin (2009); e *Rodin*, ultima creazione del coreografo, del 2011.



Onegin a San Pietroburgo, 2009; Eifman Ballet di San Pietroburgo; coreografia di Boris Eifman, scene di Zinovij Margolin, costumi di Ol'ga Šaišmelašvili e Pëtr Okunev. In scena (atto II, finale, la lettera di Onegin a Tat'jana): Oleg Gabyšev (Onegin). Foto © Vjačeslav Archipov. Il balletto è presentato in prima italiana al Teatro La Fenice di Venezia, dicembre 2013.

La Compagnia ha un ampio seguito di pubblico in tutto il mondo, ed è regolarmente in tournée in Spagna, Olanda, Francia, Italia, Israele, Stati Uniti, Germania, Grecia, Europa dell'Est, Canada, Finlandia, Inghilterra, Libano...

Indiscusso punto di riferimento della cultura russa contemporanea, l'Eifman Ballet è stato invitato da Culturesfrance a partecipare alle celebrazioni dell'anno Francia-Russia. Grazie a questo sostegno, la compagnia si è esibita nel dicembre 2010 alla Maison de la Danse di Lione, dopo una serie di rappresentazioni di *Anna Karenina* al Théâtre des Champs-Élysées di Parigi. L'ultima creazione di Boris Eifman, *Rodin*, ispirata alla relazione tra Auguste Rodin e Camille Claudel, è stata presentata in Francia al Théâtre des Champs-Élysées nel marzo 2013.

In riconoscimento alla sua considerevole carriera, Boris Eifman è stato nominato Cavaliere dell'Ordine delle Arti e delle Lettere dal Governo francese.

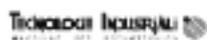
ALEKSANDR SITKOVECKIJ

Nato a Mosca nel 1955 in una famiglia di musicisti classici, a tredici anni lascia il violino per imbracciare la chitarra elettrica. Dopo aver guidato negli anni settanta la sua prima rock band, popolarissima a Mosca e a San Pietroburgo, nel 1979 fonda gli Autograph, primo gruppo sovietico di rock progressivo, di cui è chitarrista e *songwriter*. Il primo LP della band vende più di sei milioni di copie, e dopo un trionfale successo e numerose tournée per tutta la Russia, Autograph diviene il primo gruppo rock sovietico a raggiungere il successo commerciale in Occidente, con tournée in più di 30 paesi. Nel 1985 la band, unica rappresentante dell'Europa dell'Est, partecipa al concerto *Live Aid for Africa* promosso da Bob Geldof, e nel 1987 rappresenta l'URSS nel concerto sovietico-americano *Our Move* con Santana, Doobie Brothers, Bonnie Raitt e James Taylor. Gli Autograph si esibiscono in numerosi festival internazionali accanto ad artisti quali John McLaughlin, Murray Head, Kenny Rogers, Tom Cochran, Glass Tiger, Ten Years After e Southside Johnny & the Jukes, e vincono il Concorso Sopot-87 in Polonia, riportando il premio del pubblico e della stampa indipendente, oltre al premio per la miglior canzone per *The World Inside*. Nel 1989 la band firma un contratto con Herb Cohen a Los Angeles, e *I Need You* dal loro primo album, *Tear Down the Borders*, è inciso da Rick Springfield per il film *Iron Eagle II*.

Accanto alla promozione statunitense degli Autograph, Aleksandr Sitkoveckij prosegue la sua carriera di solista pubblicando nel 1991 il suo primo album strumentale per chitarra, *Zello*, nominato «Album dell'anno» in Russia nel 1991 e 1992. Il videoclip *Camels*, dall'album, riceve il primo premio al Concorso annuale di Mosca. Nel gennaio dello stesso anno Sitkoveckij è riconosciuto come uno dei primi tre chitarristi rock del paese e diviene il primo musicista russo della storia a firmare un contratto con l'organizzazione statunitense per i diritti d'autore BMI. Nel 1992 scrive la colonna sonora per il programma *Sitkoveckij* della London Weekend TV, sui suoi complessi rapporti con il cugino Dmitrij, affermato violinista e direttore classico: i due brani centrali del documentario, *Tribe Bolero* e *Ruminations* sono eseguiti dai due Sitkoveckij con i New European Strings diretti da Dmitrij. Nel 1999 Aleksandr Sitkoveckij pubblica il suo secondo album solistico, *Empty Arena*, registrato a Los Angeles con la collaborazione di Darryl Johnson (bassista dei Rolling Stones) e Nick D'Vergilio, e la track *Tribe Bolero* registrata live durante la tournée americana dei New European Strings.

Nel 2005 gli Autograph hanno festeggiato i loro 25 anni con un grande concerto allo Stadio Olimpico di Mosca, primo evento prodotto in *live surround* in Russia.

Fondazione Teatro La Fenice di Venezia



ABBONATI SOSTENITORI

Fondazione Teatro La Fenice di Venezia Area Artistica

Diego Matheuz
direttore principale

ORCHESTRA DEL TEATRO LA FENICE

Violini primi

Roberto Baraldi Δ
Fulvio Furlanut •
Nicholas Myall •
Mauro Chirico
Loris Cristofoli
Andrea Crosara
Roberto Dall'Igna
Elisabetta Merlo
Sara Michieletto
Martina Molin
Annamaria Pellegrino
Daniela Santi
Xhoan Shkreli
Anna Tositti
Anna Trentin
Maria Grazia Zohar

Violini secondi

Alessandro Cappelletto •
Gianaldo Tatone •
Samuel Angeletti Ciaramicoli
Nicola Fregonese
Alessio Dei Rossi
Maurizio Fagotto
Emanuele Fraschini
Maddalena Main
Luca Minardi
Mania Ninova
Suela Piciri
Elizaveta Rotari
Aldo Telesca
Livio Salvatore Troiano
Johanna Verheijen

Viola

Daniel Formentelli •
Alfredo Zamarra •
Antonio Bernardi
Lorenzo Corti
Paolo Pasoli
Maria Cristina Arlotti
Elena Battistella
Rony Creter
Valentina Giovannoli
Anna Mencarelli
Stefano Pio

Violoncelli

Emanuele Silvestri •
Alessandro Zanardi •
Nicola Boscaro
Marco Trentin
Bruno Frizzarin
Paolo Mencarelli
Filippo Negri
Antonino Puliafito
Mauro Roveri
Renato Scapin

Contrabbassi

Matteo Liuzzi •
Stefano Pratisoli •
Massimo Frison
Walter Garosi
Ennio Dalla Ricca
Giulio Parenzan
Marco Petruzzi
Denis Pozzan

Ottavino

Franco Massaglia

Flauti

Angelo Moretti •
Andrea Romani •
Luca Clementi
Fabrizio Mazzacua

Oboi

Rossana Calvi •
Marco Gironi •
Angela Cavallo
Valter De Franceschi

Corno inglese

Renato Nason

Clarineti

Vincenzo Paci •
Federico Ranzato
Claudio Tassinari

Fagotti

Roberto Giaccaglia •
Marco Giani •
Roberto Fardin
Massimo Nalesso

Controfagotto

Fabio Grandesso

Corni

Konstantin Becker •
Andrea Corsini •
Loris Antiga
Adelia Colombo
Stefano Fabris
Guido Fuga

Trombe

Piergiuseppe Doldi •
Fabiano Maniero •
Mirko Bellucco
Eleonora Zanella

Tromboni

Giuseppe Mendola •
Domenico Zicari •
Federico Garato

Tromboni bassi

Athos Castellan
Claudio Magnanini

Tuba

Alessandro Ballarin

Timpani

Dimitri Fiorin •

Percussioni

Claudio Cavallini
Gottardo Paganin

Pianoforte

Carlo Rebeschini •

Δ primo violino di spalla
• prime parti

Fondazione Teatro La Fenice di Venezia Area Artistica

Claudio Marino Moretti
maestro del Coro

Ulisse Trabacchin
altro maestro del Coro

CORO DEL TEATRO LA FENICE

Soprani

Nicoletta Andeliero
Cristina Baston
Lorena Belli
Anna Maria Braconi
Lucia Braga
Caterina Casale
Mercedes Cerrato
Emanuela Conti
Chiara Dal Bo'
Milena Ermacora
Susanna Grossi
Michiko Hayashi
Maria Antonietta Lago
Anna Malvasio
Loriana Marin
Antonella Meridda
Alessia Pavan
Lucia Raicevich
Andrea Lia Rigotti
Ester Salaro
Elisa Savino

Alti

Valeria Arrivo
Mafalda Castaldo
Claudia Clarich
Marta Codognola
Roberta De Iulii
Simona Forni
Elisabetta Gianese
Manuela Marchetto
Eleonora Marzaro
Misuzu Ozawa
Gabriella Pellos
Francesca Poropat
Orietta Posocco
Nausica Rossi
Paola Rossi

Tenori

Domenico Altobelli
Ferruccio Basei
Cosimo D'Adamo
Dionigi D'Ostuni
Enrico Masiero
Carlo Mattiazzo
Stefano Meggiolaro
Roberto Menegazzo
Dario Meneghetti
Ciro Passilongo
Marco Rumori
Bo Schunnesson
Salvatore Scribano
Massimo Squizzato
Paolo Ventura
Bernardino Zanetti

Bassi

Giuseppe Accolla
Carlo Agostini
Giampaolo Baldin
Julio Cesar Bertollo
Antonio Casagrande
Antonio S. Dovigo
Salvatore Giacalone
Umberto Imbrenda
Massimiliano Liva
Gionata Marton
Nicola Nalesso
Emanuele Pedrini
Mauro Rui
Roberto Spanò
Franco Zanette

Fondazione Teatro La Fenice di Venezia **Struttura Organizzativa**

SOVRINTENDENZA

Cristiano Chiarot *sovrintendente*

Rossana Berti
Cristina Rubini

DIREZIONI OPERATIVE

PERSONALE E SVILUPPO ORGANIZZATIVO

Giorgio Amata
direttore
Stefano Callegaro
Giovanna Casarin
Antonella D'Este
Lucio Gaiani
Alfredo Iazzoni
Renata Magliocco
Lorenza Vianello
Fabrizio Penzo ◊

MARKETING - COMMERCIALE E COMUNICAZIONE

Giampiero Beltotto
direttore
Nadia Buoso
responsabile della biglietteria
Laura Coppola
Alessia Libettoni ◊
Jacopo Longato ◊
Andrea Pitteri ◊

UFFICIO STAMPA

Barbara Montagner
responsabile
Pietro Tessarin ◊

ARCHIVIO STORICO

Domenico Cardone
direttore
Marina Dorigo
Franco Rossi ◊
consulente scientifico

AREA FORMAZIONE E MULTIMEDIA

Simonetta Bonato
responsabile
Andrea Giacomini
Thomas Silvestri
Alessia Pelliccioli ◊

AMMINISTRATIVA E CONTROLLO

Mauro Rocchesso
direttore

Anna Trabuio
Dino Calzavara
Tiziana Paggiaro
Lorenza Bortoluzzi

SERVIZI GENERALI

Ruggero Peraro
responsabile
*nnp**
Liliana Fagarazzi
Stefano Lanzi
Nicola Zennaro
Marco Giacometti ◊

◊ a termine

* *nnp* nominativo non pubblicato per mancato consenso



FONDAZIONE TEATRO LA FENICE
DI VENEZIA

Fondazione Teatro La Fenice di Venezia **Struttura Organizzativa**

DIREZIONE ARTISTICA

Fortunato Ortombina *direttore artistico*

Diego Matheuz *direttore principale*

Bepi Morassi *direttore della produzione*

Franco Bolletta *consulente artistico per la danza*

SEGRETERIA ARTISTICA

Pierangelo Conte
segretario artistico

Lucas Christ ◇

UFFICIO CASTING

Anna Migliavacca

Monica Fracassetti

SERVIZI MUSICALI

Cristiano Beda

Salvatore Guarino

Andrea Rampin

Francesca Tondelli

ARCHIVIO MUSICALE

Gianluca Borgonovi

Marco Paladin

DIREZIONE SERVIZI DI ORGANIZZAZIONE DELLA PRODUZIONE

Lorenzo Zanoni
direttore di scena e palcoscenico

Valter Marcanzin

Lucia Cecchelin
responsabile produzione

Silvia Martini

Fabio Volpe

Paolo Dalla Venezia ◇

DIREZIONE ALLESTIMENTO SCENOTECNICO

Massimo Checchetto
direttore

Carmen Attisani ◇

Area tecnica

Fondazione Teatro La Fenice di Venezia Area Tecnica

<i>Macchinisti, falegnameria, magazzini</i>	<i>Elettricisti</i>	<i>Audiovisivi</i>	<i>Attrezzeria</i>	<i>Interventi scenografici</i>	<i>Sartoria e vestizione</i>
Massimiliano Ballarini <i>capo reparto</i>	Vilmo Furian <i>capo reparto</i>	Alessandro Ballarini <i>capo reparto</i>	Roberto Fiori <i>capo reparto</i>	Marcello Valonta	Carlos Tieppo ◇ <i>capo reparto</i>
Andrea Muzzati <i>vice capo reparto</i>	Fabio Baretin <i>vice capo reparto</i>	Michele Benetello Cristiano Faè	Sara Valentina Bresciani		Bernadette Baudhuin Emma Bevilacqua Luigina Monaldini Valeria Boscolo ◇ Stefania Mercanzin ◇
Roberto Rizzo <i>vice capo reparto</i>	Costantino Pederoda <i>vice capo reparto</i>	Stefano Faggian Tullio Tombolani Marco Zen	<i>vice capo reparto</i> Salvatore De Vero Vittorio Garbin Romeo Gava Dario Piovan Paola Ganeo ◇ Roberto Pirrò ◇		Paola Milani <i>addetta calzoleria</i>
Paolo De Marchi <i>responsabile falegnameria</i>	Alberto Bellemo Andrea Benetello Marco Covelli				
Michele Arzenton	Federico Geatti				
Pierluca Conchetto	Roberto Nardo				
Roberto Cordella	Maurizio Nava				
Antonio Covatta <i>nnp*</i>	Marino Perini <i>nnp*</i>				
Dario De Bernardin	Alberto Petrovich				
Roberto Gallo	<i>nnp*</i>				
Michele Gasparini	Luca Seno				
Roberto Mazzon	Teodoro Valle				
Carlo Melchiori	Giancarlo Vianello				
Francesco Nascimben	Massimo Vianello				
Francesco Padovan	Roberto Vianello				
Claudio Rosan	Alessandro Diomede ◇				
Stefano Rosan	Michele Voltan ◇				
Paolo Rosso					
Massimo Senis					
Luciano Tegon					
Mario Visentin					
Andrea Zane					
Mario Bazzellato ◇					
Vitaliano Bonicelli ◇					
Franco Contini ◇					
Cristiano Gasparini ◇					
Luca Micconi ◇					
Stefano Neri ◇					
Giovanni Pancino ◇					
Paolo Scarabel ◇					

◇ a termine

* *nnp* nominativo non pubblicato per mancato consenso



FONDAZIONE TEATRO LA FENICE
DI VENEZIA

LIRICA E BALLETO 2013-2014

Teatro La Fenice

23 / 26 / 27 / 29 / 30 novembre
1 dicembre 2013

L'africane

(L'africana)

musica di **Giacomo Meyerbeer**

personaggi e interpreti principali

Inès Jessica Pratt / Zuzana Marková

Vasco de Gama Gregory Kunde /
Antonello Palombi

Sélika Veronica Simeoni / Patrizia
Biccirè

Nélusko Angelo Veccia / Luca Grassi

maestro concertatore e direttore

Emmanuel Villaume

regia **Leo Muscato**

scene **Massimo Checchetto**

costumi **Carlos Tieppo**

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

nuovo allestimento Fondazione Teatro
La Fenice nel 150° anniversario della morte
di Giacomo Meyerbeer

Teatro La Fenice

18 / 19 / 20 / 21 / 22 dicembre 2013

Eifman Ballet di San Pietroburgo

Onegin

prima rappresentazione italiana

coreografia di **Boris Eifman**

musiche di **Pëtr Il'ič Čajkovskij e**

Aleksandr Sitkoveckij

personaggi e interpreti principali

Onegin Oleg Gabyšev / Evgenij Grib /
Sergej Volobuev

Tat'jana Anastasija Sitnikova / Ljubov'
Andreeva

Lenskij Dmitrij Fišer / Nikolaj Radzjuš
/ Dmitrij Savinov

scene **Zinovij Margolin**

costumi **Olga Šaišmelašvili, Pëtr**
Okunev

Teatro Malibran

17 / 19 / 21 / 23 / 25 gennaio 2014

La scala di seta

musica di **Gioachino Rossini**

personaggi e interpreti principali

Dormont David Ferri Durà

Giulia Irina Dubrovskaya

Lucilla Paola Gardina

Dorvil Giorgio Misseri

maestro concertatore e direttore

Alessandro De Marchi

regia **Bepi Morassi**

scene, costumi e luci **Scuola di**
scenografia dell'Accademia di
Belle Arti di Venezia

Orchestra del Teatro La Fenice

nuovo allestimento Fondazione Teatro
La Fenice nell'ambito del progetto Atelier
della Fenice al Teatro Malibran

Teatro La Fenice

24 / 26 / 28 / 30 gennaio
1 febbraio 2014

La clemenza di Tito

musica di **Wolfgang Amadeus**

Mozart

personaggi e interpreti principali

Tito Carlo Allemano

Vitellia Carmela Remigio

Sesto Monica Bacelli

Annio Raffaella Milanesi

maestro concertatore e direttore

Ottavio Dantone

regia **Ursel Herrmann**

scene e costumi **Karl-Ernst**

Herrmann

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

allestimento Teatro Real di Madrid

Teatro La Fenice

15 / 16 / 21 / 23 / 25 / 27 febbraio
4 / 6 / 8 / 15 marzo 2014

La traviata

musica di **Giuseppe Verdi**

personaggi e interpreti principali

Violetta Valéry Irina Lungu / Venera

Gimadieva

Alfredo Shalva Mukeria / Attilio
Glaser

Germont Vladimir Stoyanov

maestro concertatore e direttore

Diego Matheuz

regia **Robert Carsen**

scene e costumi **Patrick Kinmonth**

coreografia **Philippe Giraudeau**

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

allestimento Fondazione Teatro La Fenice

Teatro La Fenice

20 / 22 / 26 febbraio
2 / 5 / 7 / 9 / 18 / 20 marzo 2014

Il barbiere di Siviglia

musica di **Gioachino Rossini**

personaggi e interpreti principali

Il conte d'Almaviva Giorgio Misseri

Bartolo Omar Montanari

Rosina Marina Comparato

Figaro Julian Kim

Basilio Luca Dall'Amico

maestro concertatore e direttore

Giovanni Battista Rigon

regia **Bepi Morassi**

scene e costumi **Lauro Crisman**

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

allestimento Fondazione Teatro La Fenice

LIRICA E BALLETO 2013-2014

Teatro Malibran

28 febbraio

2 / 5 / 7 / 11 marzo 2014

Il campiello

musica di **Ermanno Wolf-Ferrari**

personaggi e interpreti principali

Gasparina Roberta Canzian / Claudia Pavone

Zorzeto Giacomo Patti

Il cavalier Astolfi Maurizio Leoni / Filippo Fontana

maestro concertatore e direttore

Stefano Romani

regia **Paolo Trevisi**

Orchestra Regionale Filarmonia Veneta

Coro Lirico Veneto

allestimento Teatro Sociale di Rovigo
progetto «I teatri del Veneto alla Fenice»

Teatro Malibran

27 / 29 marzo

2 / 4 / 6 aprile 2014

Elegy for Young Lovers

(Elegia per giovani amanti)

musica di **Hans Werner Henze**

personaggi e interpreti principali

Dr. Reischmann Roberto Abbondanza

Elisabeth Zimmer Zuzana Marková

Carolina von Kirchstetten Olga Zhuravel

maestro concertatore e direttore

Jonathan Webb

regia, scene e costumi **Pier Luigi Pizzi**

Orchestra del Teatro La Fenice

allestimento Fondazione Teatro delle Muse di Ancona

PROGETTO PUCCINI

Teatro La Fenice

19 aprile - 1 giugno 2013

Progetto Puccini

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

19 / 22 / 24 / 27 / 29 aprile - 3 / 10 / 25 / 27 / 30 maggio 2014

La bohème

musica di **Giacomo Puccini**

personaggi e interpreti principali

Rodolfo Paulo Paolillo

Marcello Julian Kim

Mimi Carmen Giannattasio / Kristin Lewis

Musetta Francesca Dotto

maestro concertatore e direttore

Jader Bignamini

regia **Francesco Micheli**

scene **Edoardo Sanchi**

costumi **Silvia Aymonino**

allestimento Fondazione Teatro La Fenice

26 / 30 aprile - 2 / 4 / 9 / 21 / 24 / 29 maggio - 1 giugno 2014

Madama Butterfly

musica di **Giacomo Puccini**

personaggi e interpreti principali

Cio-Cio-San Amarilli Nizza

Suzuki Manuela Custer

F. B. Pinkerton Fabio Sartori

Sharpless Elia Fabbian

regia **Àlex Rigola**

scene e costumi **Mariko Mori**

allestimento Fondazione Teatro La Fenice

16 / 17 / 18 / 20 / 22 / 23 / 28 / 31 maggio 2014

Tosca

musica di **Giacomo Puccini**

personaggi e interpreti principali

Tosca Amanda Echaz / Susanna Branchini

Cavaradossi Stefano Secco / Lorenzo Decaro

Scarpia Roberto Frontali / Angelo Veccia

maestro concertatore e direttore

Daniele Callegari

regia **Serena Sinigaglia**

scene **Maria Spazzi**

costumi **Federica Ponissi**

nuovo allestimento Fondazione Teatro La Fenice

LIRICA E BALLETO 2013-2014

Teatro La Fenice

27 / 29 giugno
1 / 3 / 5 luglio 2014

The Rake's Progress

(La carriera di un libertino)

musica di **Igor Stravinskij**

personaggi e interpreti principali

Anne Carmela Remigio

Tom Rakewell Juan Francisco Gatell

Nick Shadow Alex Esposito

maestro concertatore e direttore

Diego Matheuz

regia **Damiano Michieletto**

scene **Paolo Fantin**

costumi **Carla Teti**

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

nuovo allestimento Fondazione Teatro La Fenice in coproduzione con Oper Leipzig nell'ambito del festival «Lo spirito della musica di Venezia»

Teatro La Fenice

29 / 30 / 31 agosto

2 / 3 / 7 / 13 / 19 / 25 settembre 2014

La traviata

musica di **Giuseppe Verdi**

personaggi e interpreti principali

Violetta Patrizia Ciofi / Francesca

Dotto

Alfredo Shalva Mukeria / Leonardo

Cortellazzi

Germont Dimitri Platanias / Simone

Piazzola

maestro concertatore e direttore

Daniele Rustioni

regia **Robert Carsen**

scene e costumi **Patrick Kinmonth**

coreografia **Philippe Giraudeau**

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

allestimento Fondazione Teatro La Fenice

Teatro La Fenice

12 / 14 / 17 / 20 / 24 / 26 / 28
settembre 2014

Il trovatore

musica di **Giuseppe Verdi**

personaggi e interpreti principali

Il conte di Luna Artur Ruciński

Leonora Carmen Giannattasio / Kristin

Lewis

Azucena Veronica Simeoni

Marrico Gregory Kunde

maestro concertatore e direttore

Daniele Rustioni

regia **Lorenzo Mariani**

scene e costumi **William Orlandi**

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

allestimento Fondazione Teatro La Fenice in coproduzione con la Fondazione Teatro Regio di Parma

Teatro La Fenice

18 / 21 / 23 / 27 settembre 2014

L'inganno felice

musica di **Gioachino Rossini**

personaggi e interpreti principali

Bertrando Giorgio Misseri

Isabella Marina Bucciarelli

Ormondo Marco Filippo Romano

maestro concertatore e direttore

Stefano Montanari

regia **Bepi Morassi**

scene e costumi **Scuola di scenografia dell'Accademia di Belle Arti di Venezia**

Orchestra del Teatro La Fenice

allestimento Fondazione Teatro La Fenice progetto Atelier Malibran

Teatro La Fenice

10 / 11 / 12 / 14 / 15 / 16 / 17 / 18 / 19
ottobre 2014

Don Giovanni

musica di **Wolfgang Amadeus Mozart**

personaggi e interpreti principali

Don Giovanni Alessio Arduini /

Alessandro Luongo

Donna Anna Jessica Pratt / Francesca

Dotto

Donna Elvira Maria Pia Piscitelli

Leporello Alex Esposito / Omar

Montanari

maestro concertatore e direttore

Stefano Montanari

regia **Damiano Michieletto**

scene **Paolo Fantin**

costumi **Carla Teti**

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

allestimento Fondazione Teatro La Fenice

Teatro Malibran

31 ottobre

2 / 4 / 6 / 8 novembre 2014

La porta della legge

musica di **Salvatore Sciarrino**

prima rappresentazione italiana

maestro concertatore e direttore

Tito Ceccherini

regia **Johannes Weigand**

scene e costumi **Jürgen Lier**

Orchestra del Teatro La Fenice

allestimento Wuppertaler Bühnen



FONDAZIONE TEATRO LA FENICE
DI VENEZIA

STAGIONE SINFONICA 2013-2014

Teatro La Fenice

8 novembre 2013 ore 20.00 turno S
10 novembre 2013 ore 17.00 turno U

direttore

Diego Matheuz

Arvo Pärt

Cantus in Memory of Benjamin Britten
per orchestra d'archi e campana

Pëtr Il'ič Čajkovskij

Variazioni su un tema rococò op. 33
per violoncello e orchestra

violoncello Emanuele Silvestri

Igor Stravinskij

Petruška (versione 1947)

Orchestra del Teatro La Fenice

Teatro La Fenice

6 dicembre 2013 ore 20.00 turno S
7 dicembre 2013 ore 17.00 turno U

direttore

Sir John Eliot Gardiner

Hector Berlioz

Quattro movimenti da *Roméo et Juliette* op. 17

Giuseppe Verdi

Aida: Sinfonia (versione 1872)
Te Deum per doppio coro e orchestra

Orchestra e Coro del Teatro La Fenice

maestro del Coro

Claudio Marino Moretti

Basilica di San Marco

18 dicembre 2013 ore 20.00 solo per invito

19 dicembre 2013 ore 20.00 turno S

direttore e violino

Stefano Montanari

Georg Friedrich Händel

Esther HWV 50: Overture
Samson HWV 57: «Let the bright Seraphim»

Giuseppe Sammartini

Concerto grosso in sol minore op. 5 n. 6

Johann Sebastian Bach

Messa in si minore BWV 232:
«Laudamus te»

Georg Friedrich Händel

Theodora HWV 68: Overture

Antonio Vivaldi

Concerto per violino, archi e continuo
RV 212

Johann Sebastian Bach

Messa in si minore BWV 232: «Et in unum Dominum»

Alessandro Scarlatti

Il primo omicidio: Sinfonia

Arcangelo Corelli

Concerto grosso in sol minore op. 6 n. 8

Antonio Vivaldi

Gloria RV 589: «Laudamus te»

Orchestra del Teatro La Fenice

soprano Silvia Frigato

mezzosoprano Marina De Liso

tromba Piergiuseppe Doldi

in collaborazione con la Procuratoria di San Marco

Teatro La Fenice

10 gennaio 2014 ore 20.00 turno S
12 gennaio 2014 ore 17.00 turno U

direttore

Alessandro De Marchi

Luigi Sammarchi

«E si com'io bevesse al fondo Lethe...»
nuova commissione nell'ambito del progetto
«Nuova musica alla Fenice» 2013-2014
dedicato a Giovanni Morelli

Gian Francesco Malipiero

Gabrieliana per piccola orchestra

Nino Rota

Concerto per archi

Igor Stravinskij

Concerto per orchestra da camera
Dumbarton Oaks

Ottorino Respighi

Antiche danze ed arie per liuto.
Suite n. 3 per orchestra d'archi

Orchestra del Teatro La Fenice

Teatro La Fenice

31 gennaio 2014 ore 20.00 turno S
2 febbraio 2014 ore 17.00 turno U*

direttore

Diego Matheuz

Luciano Berio

Quattro versioni originali della *Ritirata notturna di Madrid* di Luigi Boccherini

Ottorino Respighi

Passacaglia in do minore

Anton Webern

Passacaglia op. 1

Franz Schubert

Sinfonia n. 4 in do minore D 417
Tragica

Orchestra del Teatro La Fenice

* in collaborazione con
gli Amici della Musica di Mestre

STAGIONE SINFONICA 2013-2014

Teatro Malibran

7 febbraio 2014 ore 20.00 turno S
8 febbraio 2014 ore 17.00 turno U

direttore

John Axelrod

Vittorio Montalti

Unnamed Machineries

nuova commissione nell'ambito del progetto
«Nuova musica alla Fenice» 2013-2014
dedicato a Giovanni Morelli

Béla Bartók

Divertimento per archi

Gustav Mahler

Adagio dalla Sinfonia n. 10 in fa diesis
maggiore

Jean Sibelius

Sinfonia n. 7 in do maggiore op. 105

Orchestra del Teatro La Fenice

Teatro La Fenice

12 marzo 2014 ore 20.00 turno S

direttore e solista

Yuri Bashmet

Georgij Sviridov

Sinfonia da camera per archi op. 14

Dmitrij Šostakovič

Il tredicesimo, sinfonia per viola e archi
trascrizione di Aleksandr Cajkovskij
del Quartetto n. 13 op. 138

viola Yuri Bashmet

Igor Stravinskij

Concerto in re per archi

Andrea Liberovici

Non un silenzio per viola e orchestra
da e per Giovanni

prima esecuzione assoluta

viola Yuri Bashmet

Toru Takemitsu

Tre colonne sonore per archi

I Solisti di Mosca

Teatro La Fenice

14 marzo 2014 ore 20.00 turno S
16 marzo 2014 ore 17.00 turno U

direttore

Jeffrey Tate

Jean Sibelius

Sinfonia n. 6 in re minore op. 104

Edward Elgar

Sinfonia n. 2 in mi bemolle maggiore
op. 63

Orchestra del Teatro La Fenice

Teatro La Fenice

23 marzo 2014 ore 20.00 turno S

direttore e pianista

Claudio Marino Moretti

Arvo Pärt

Für Alina per pianoforte

Salve Regina per coro misto e organo

Fratres per violino e pianoforte

The Beatitudes per coro misto e organo

Variationen zur Gesandung von

Arinuschka per pianoforte

Veni creator per coro misto e organo

Littlemore Tractus per coro misto e

organo

Spiegel im Spiegel per violino e

pianoforte

Magnificat per coro misto a cappella

violino Roberto Baraldi

organo Ulisse Trabacchin

Coro del Teatro La Fenice

Teatro Malibran

11 aprile 2014 ore 20.00 turno S
13 aprile 2014 ore 17.00 turno U

direttore

Marco Angius

Igor Stravinskij

Variations

(Aldous Huxley in memoriam)

Luca Mosca

Quinto concerto. *Undici frammenti*
in un girotondo per pianoforte e
orchestra

pianoforte Luca Mosca

Bruno Maderna

Introduzione e passacaglia *Lauda Sion*
Salvatore

Goffredo Petrassi

Frammento

Igor Stravinskij

Symphony in three movements

Orchestra del Teatro La Fenice



FONDAZIONE TEATRO LA FENICE
DI VENEZIA

STAGIONE SINFONICA 2013-2014

Teatro Malibran

6 giugno 2014 ore 20.00 turno S
7 giugno 2014 ore 20.00 f.a.

direttore

Diego Matheuz

Mauro Lanza

Nuova commissione
nell'ambito del progetto
«Nuova musica alla Fenice» 2013-2014
dedicato a Giovanni Morelli

Maurice Ravel

Ma mère l'Oye

Elliott Carter

Holiday Overture

Manuel de Falla

El amor brujo: Danza ritual del fuego

Igor Stravinskij

Suite dal balletto *L'uccello di fuoco*
(versione 1945)

Orchestra del Teatro La Fenice

Teatro Malibran

13 giugno 2014 ore 20.00 turno S
14 giugno 2014 ore 20.00 f.a.

direttore

Gaetano d'Espinosa

Maurice Ravel

Le tombeau de Couperin

Autore da definire

Concerto per pianoforte e orchestra
pianoforte Vincitore del Premio
Venezia 2013

Elliott Carter

Elegy per orchestra d'archi

Luciano Berio

Rendering

Orchestra del Teatro La Fenice

Teatro La Fenice

15 giugno 2014 ore 20.00 turno S

direttore

Claudio Marino Moretti

John Cage

Four² per coro a cappella

Morton Feldman

For Stefan Wolpe per coro misto e due
vibrafondi

Wolfgang Rihm

Astralis («Über die Linie» III) per piccolo
coro, violoncello e timpani

Coro del Teatro La Fenice

Edizioni del Teatro La Fenice di Venezia

a cura dell'Ufficio stampa

Il Teatro La Fenice è disponibile a regolare eventuali diritti di riproduzione
per testi e immagini di cui non sia stato possibile reperire la fonte.

Supplemento a

La Fenice

Notiziario di informazione musicale culturale e avvenimenti culturali
della Fondazione Teatro La Fenice di Venezia

dir. resp. Cristiano Chiarot

aut. trib. di Ve 10.4.1997

iscr. n. 1257, R.G. stampa

redazione: Elena Tonolo

progetto e realizzazione grafica: Marco Riccucci

finito di stampare

nel mese di dicembre 2013

da Cartotecnica Veneziana - Venezia

€ 5,00



FONDAZIONE AMICI DELLA FENICE

Il Teatro La Fenice, nato nel 1792 dalle ceneri del vecchio Teatro San Benedetto per opera di Giannantonio Selva, appartiene al patrimonio culturale di Venezia e del mondo intero: come ha confermato l'ondata di universale commozione dopo l'incendio del gennaio 1996 e la spinta di affettuosa partecipazione che ha accompagnato la rinascita a nuova vita della Fenice, ancora una volta risorta dalle sue ceneri.

Imprese di questo impegno spirituale e materiale, nel quadro di una società moderna, hanno bisogno di essere appoggiate e incoraggiate dall'azione e dall'iniziativa di istituzioni e persone private: in tale prospettiva si è costituita nel 1979 l'Associazione «Amici della Fenice», con lo scopo di sostenere e affiancare il Teatro nelle sue molteplici attività e d'incrementare l'interesse attorno ai suoi allestimenti e ai suoi programmi. La Fondazione Amici della Fenice attende la risposta degli appassionati di musica e di chiunque abbia a cuore la storia teatrale e culturale di Venezia: da Voi, dalla Vostra partecipazione attiva, dipenderà in misura decisiva il successo del nostro progetto.

Sentitevi parte viva del nostro Teatro!

Associatevi dunque e fate conoscere le nostre iniziative a tutti gli amici della musica, dell'arte e della cultura.

Quote associative

Ordinario	€ 60	Benemerito	€ 250
Sostenitore	€ 120	Donatore	€ 500

I versamenti vanno effettuati su

Iban: IT50Q0634502000100000007406

Cassa di Risparmio di Venezia,

Gruppo Intesa San Paolo

intestati a

Fondazione Amici della Fenice

Campo San Fantin 1897, San Marco

30124 Venezia

Tel e fax: 041 5227737

Consiglio direttivo

Luciana Bellasich Malgara, Alfredo Bianchini, Carla Bonsembiante, Jaja Coin Masutti, Emilio Melli, Antonio Pagnan, Orsola Spinola, Paolo Trentinaglia de Daverio, Barbara di Valmarana

Presidente Barbara di Valmarana

Tesoriere Luciana Bellasich Malgara

Revisori dei conti Carlo Baroncini, Gianguido

Ca' Zorzi

Contabilità Nicoletta di Colloredo

Segreteria organizzativa Maria Donata Grimani,

Alessandra Toffanin

Viaggi musicali Teresa De Bello

I soci hanno diritto a:

- Inviti a conferenze di presentazione delle opere in cartellone
- Partecipazione a viaggi musicali organizzati per i soci
- Inviti ad iniziative e manifestazioni musicali
- Inviti al «Premio Venezia», concorso pianistico
- Sconti al Fenice-bookshop
- Visite guidate al Teatro La Fenice
- Prelazione nell'acquisto di abbonamenti e biglietti fino ad esaurimento dei posti disponibili
- Invito alle prove aperte per i concerti e le opere

Le principali iniziative della Fondazione

- Restauro del Sipario Storico del Teatro La Fenice: olio su tela di 140 mq dipinto da Ermolao Paoletti nel 1878, restauro eseguito grazie al contributo di Save Venice Inc.
- Commissione di un'opera musicale a Marco Di Bari nell'occasione dei 200 anni del Teatro La Fenice
- Premio Venezia Concorso Pianistico
- Incontri con l'opera

INIZIATIVE PER IL TEATRO DOPO L'INCENDIO
EFFETTUATE GRAZIE AL CONTO «RICOSTRUZIONE»

Restauro

- Modellino ligneo settecentesco del Teatro La Fenice dell'architetto Giannantonio Selva, scala 1: 25
- Consolidamento di uno stucco delle Sale Apollinee
- Restauro del sipario del Teatro Malibran con un contributo di Yoko Nagae Ceschina

Donazioni

Sipario del Gran Teatro La Fenice offerto da Laura Biagiotti a ricordo del marito Gianni Cigna

Acquisti

- Due pianoforti a gran coda da concerto Steinway
- Due pianoforti da concerto Fazioli
- Due pianoforti verticali Steinway
- Un clavicembalo
- Un contrabbasso a 5 corde
- Un *Glockenspiel*
- Tube wagneriane
- Stazione multimediale per Ufficio Decentramento

PUBBLICAZIONI

- Il Teatro La Fenice. I progetti, l'architettura, le decorazioni*, di Manlio Brusatin e Giuseppe Pavanello, con un saggio di Cesare De Michelis, Venezia, Albrizzi, 1987¹, 1996² (dopo l'incendio);
- Il Teatro La Fenice. Cronologia degli spettacoli, 1792-1991*, 2 voll., di Michele Girardi e Franco Rossi, Venezia, Albrizzi, 1989-1992 (pubblicato con il contributo di Yoko Nagae Ceschina);
- Gran Teatro La Fenice*, a cura di Terisio Pignatti, con note storiche di Paolo Cossato, Elisabetta Martinelli Pedrocco, Filippo Pedrocco, Venezia, Marsilio, 1981¹, 1984², 1994³;
- L'immagine e la scena. Bozzetti e figurini dall'archivio del Teatro La Fenice, 1938-1992*, a cura di Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 1992;
- Giuseppe Borsato scenografo alla Fenice, 1809-1823*, a cura di Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 1995;
- Francesco Bagnara scenografo alla Fenice, 1820-1839*, a cura di Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 1996;
- Giuseppe e Pietro Bertoja scenografi alla Fenice, 1840-1902*, a cura di Maria Ida Biggi e Maria Teresa Muraro, Venezia, Marsilio, 1998;
- Il concorso per la Fenice 1789-1790*, di Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 1997;
- I progetti per la ricostruzione del Teatro La Fenice*, 1997, Venezia, Marsilio, 2000;
- Teatro Malibran*, a cura di Maria Ida Biggi e Giorgio Mangini, con saggi di Giovanni Morelli e Cesare De Michelis, Venezia, Marsilio, 2001;
- La Fenice 1792-1996. Il teatro, la musica, il pubblico, l'impresa*, di Anna Laura Bellina e Michele Girardi, Venezia, Marsilio, 2003;
- Il mito della fenice in Oriente e in Occidente*, a cura di Francesco Zambon e Alessandro Grossato, Venezia, Marsilio, 2004;
- Pier Luigi Pizzi alla Fenice*, a cura di Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 2005;
- A Pier Luigi Pizzi. 80*, a cura di Maria Ida Biggi, Venezia, Amici della Fenice, 2010.





FONDAZIONE AMICI DELLA FENICE

Built in 1792 by Gian Antonio Selva, Teatro La Fenice is part of the cultural heritage of not only Venice but also the whole world, as was shown so clearly by the universal emotion expressed after the fire in January 1996 and the moving participation that was behind the rebirth of La Fenice, which once again arose from the ashes.

In modern-day society, enterprises of spiritual and material commitment such as these need the support and encouragement of actions and initiatives by private institutions and figures. Hence, in 1979, the Association "Amici della Fenice" was founded with the aim of supporting and backing the Opera House in its multiple activities and increasing interest in its productions and programmes.

The new Fondazione Amici della Fenice [Friends of La Fenice Foundation] is awaiting an answer from music lovers or anyone who has the opera and cultural history of Venice at heart: the success of our project depends considerably on you, and your active participation.

Make yourself a living part of our Theatre!

Become a member and tell all your friends of music, art and culture about our initiatives.

Membership fee

Regular Friend	€ 60
Supporting Friend	€ 120
Honorary Friend	€ 250
Premium Friend	€ 500

To make a payment:

Iban: IT50Q0634502000100000007406

Cassa di Risparmio di Venezia,
Gruppo Intesa San Paolo

In the name of

Fondazione Amici della Fenice
Campo San Fantin 1897, San Marco
30124 Venezia
Tel and fax: +39 041 5227737

Board of Directors

Luciana Bellasich Malgara, Alfredo Bianchini, Carla Bonsembiante, Jaja Coin Masutti, Emilio Melli, Antonio Pagnan, Orsola Spinola, Paolo Trentinaglia de Daverio, Barbara di Valmarana

President Barbara di Valmarana

Treasurer Luciana Bellasich Malgara

Auditors Carlo Baroncini, Gianguido Ca' Zorzi

Accounting Nicoletta di Colloredo

Organizational secretary Maria Donata

Grimani, Alessandra Toffanin

Music trips Teresa De Bello

Members have the right to:

- Invitations to conferences presenting performances in the season's programme
- Take part in music trips organized for the members
- Invitations to music initiatives and events
- Invitations to «Premio Venezia», piano competition
- Discounts at the Fenice-bookshop
- Guided tours of Teatro La Fenice
- First refusal in the purchase of season tickets and tickets as long as seats are available
- Invitation to rehearsals of concerts and operas open to the public

The main initiatives of the Foundation

- Restoration of the historic curtain of Teatro La Fenice: oil on canvas, 140 m2 painted by Ermolao Paoletti in 1878, restoration made possible thanks to the contribution by Save Venice Inc.
- Commissioned Marco Di Bari with an opera to mark the 200th anniversary of Teatro La Fenice
- Premio Venezia Piano Competition
- Meetings with opera

THE TEATRO'S INITIATIVES AFTER THE FIRE
MADE POSSIBLE THANKS TO THE «RECONSTRUCTION» BANK ACCOUNT

Restorations

- Eighteenth-century wooden model of Teatro La Fenice by the architect Giannantonio Selva, scale 1:25
- Restoration of one of the stuccos in the Sale Apollinee
- Restoration of the curtain in Teatro Malibran with a contribution from Yoko Nagae Ceschina

Donations

Curtain of Gran Teatro La Fenice donated by Laura Biagiotti in memory of her husband Gianni Cigna

Purchases

- Two Steinway concert grand pianos
- Two Fazioli concert pianos
- Two upright Steinway pianos
- One harpsichord
- A 5-string double bass
- A *Glockenspiel*
- Wagnerian tubas
- Multi-media station for Decentralised Office

PUBLICATIONS

- Il Teatro La Fenice. I progetti, l'architettura, le decorazioni*, by Manlio Brusatin and Giuseppe Pavanello, with the essay of Cesare De Michelis, Venezia, Albrizzi, 1987¹, 1996² (after the fire);
- Il Teatro La Fenice. Cronologia degli spettacoli, 1792-1991*, by Franco Rossi and Michele Girardi, with the contribution of Yoko Nagae Ceschina, 2 volumes, Venezia, Albrizzi, 1989-1992;
- Gran Teatro La Fenice*, ed. by Terisio Pignatti, with historical notes of Paolo Cossato, Elisabetta Martinelli Pedrocchi, Filippo Pedrocchi, Venezia, Marsilio, 1981 I, 1984 II, 1994 III;
- L'immagine e la scena. Bozzetti e figurini dall'archivio del Teatro La Fenice, 1938-1992*, ed. by Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 1992;
- Giuseppe Borsato scenografo alla Fenice, 1809-1823*, ed. by Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 1995;
- Francesco Bagnara scenografo alla Fenice, 1820-1839*, ed. by Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 1996;
- Giuseppe e Pietro Bertoja scenografi alla Fenice, 1840-1902*, ed. by Maria Ida Biggi and Maria Teresa Muraro, Venezia, Marsilio, 1998;
- Il concorso per la Fenice 1789-1790*, by Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 1997;
- I progetti per la ricostruzione del Teatro La Fenice, 1997*, Venezia, Marsilio, 2000;
- Teatro Malibran*, ed. by Maria Ida Biggi and Giorgio Mangini, with essays of Giovanni Morelli and Cesare De Michelis, Venezia, Marsilio, 2001;
- La Fenice 1792-1996. Il teatro, la musica, il pubblico, l'impresa*, by Anna Laura Bellina and Michele Girardi, Venezia, Marsilio, 2003;
- Il mito della fenice in Oriente e in Occidente*, ed. by Francesco Zambon and Alessandro Grossato, Venezia, Marsilio, 2004;
- Pier Luigi Pizzi alla Fenice*, edited by Maria Ida Biggi, Venezia, Marsilio, 2005;
- A Pier Luigi Pizzi. 80*, edited by Maria Ida Biggi, Venezia, Amici della Fenice, 2010.





FEST

FENICE SERVIZI TEATRALI

Presidente

Fabio Cerchiai

Consiglio d'Amministrazione

Fabio Achilli

Ugo Campaner

Fabio Cerchiai

Cristiano Chiarot

Franca Coin

Giovanni Dell'Olivo

Jas Gawronski

Francesco Panfilo

Luciano Pasotto

Eugenio Pino

Vittorio Radice

Responsabile

Giusi Conti

Collegio Sindacale

Giampietro Brunello

Presidente

Giancarlo Giordano

Paolo Trevisanato

FEST srl
Fenice Servizi Teatrali



**TEATRO
LA FENICE**
Fondazione Teatro La Fenice
San Marco 1955
30124 Venezia
www.teatrofenice.it

PONTE
UOMINI E VITIGINE DAL 1848
Viticoltori Ponte srl
Ponte di Pinve - I
www.viticoltoriiponte.it

FEST
FESTIVAL GRANDI TRAVEGALI
Fest Srl
San Marco 4387
30124 Venezia
www.festfenice.com



VENEZIA

Teatro La Fenice - Foto: © Michele Crescenzi

I biglietti del Teatro La Fenice
sono in vendita nelle Filiali
della Banca Popolare di Vicenza



**Banca
Popolare di Vicenza**

Partner Ufficiale Fondazione Teatro La Fenice di Venezia